

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

### DENTINA TORRENS

Calmente poderoso para todas las enfermedades de la boca y garganta.

DE VENTA: En Farmacias y Perfumerías a 1'30 ptas. frasco.

### FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.ª

## M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. Telegrama: Marchprim.

### Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

### ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet — HALLES CENTRALES — ORLEANS.

# COLL, MICHEL Y CASANOVAS

76, Boulevard Garibaldi, MARSEILLE

Teléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importación \* Exportación \* Frutos secos y primerizos

## Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

### Exportación de Naranjas, Mandarinas y Cereales

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y LIMONES VERNAS, DE MURCIA  
UVAS REAL y OHANES, DE ALHAMA (Murcia) y ALMERIA

SUCURSALES EN

CARCAGENTE (Valencia) y BENIAJAN (Murcia) y PUIG (Valencia)

## B. CARBONELL

Dirección telegráfica: CARBONELL-PUEBLA LARGA

(ESPAÑA) PUEBLA LARGA (VALENCIA)

TELÉFONO P. 21

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

## MARCO e IÑESTA

Casa Central MANUEL (Valencia)  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)  
ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL  
Teléfono, 64

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

# ORANGES • FRUITS • PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALAGES TRÈS SOIGNÉS

PRINCIPAUX  
CENTRES

Mayol

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	— 2.65
Cavaillon	— 1.48
Chavanay	— 2
Boufarik	— 1.11

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

#### ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 8 piezas

SOMIERS hasta 1'60 m. largo

### IMPORTATION EXPORTATION

#### MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

### BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

#### PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-80

### Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

David MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

Maison à PORT-BOU (Espagne)

TÉLÉPHONE:

Cerbère N.° 25

Cette N.° 4.08

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

Quai Aspirant-Herber, 3

TÉLÉGRAMMES:

TRASBORDO — ERBÈRE

TRASBORDO—PORT-BOU

Michel BERNAT—CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVIGACION SOLLERENSE

### FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

BARTHELEMY COLL

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

IMPORTATION

DIRECTE

Marque B. C. DEPOSEE

TELEPHONE 57-21

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPÉCIALITE POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

AVIS.—Voir les prix et comparez la marchandise avant de passer les ordres ailleurs les grandes quantites de dattes reçues a la commission en plus d'achats importants, permettant de faire des prix exceptionnels.

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## MEJÓRESE EL HOSPITAL

Volvamos a tratar hoy de nuestro Hospicio-Hospital, continuando la labor empezada en nuestro editorial del día 13 de Noviembre del año último.

Lo que empezó siendo, por nuestra parte, un anhelo de mejoramiento del benéfico establecimiento que tiene Sóller la honra de poseer, ha venido a ser ya a estas horas un tema obligado cuyo desarrollo no nos es posible eludir. Porque mientras que los que debieran haber tomado más en serio el asunto y más interés demostrado por encauzar y perfeccionar la administración de aquél han leído con indiferencia nuestros escritos y han escuchado nuestros consejos o indicaciones como quien oye llover, otros hay—y en número considerable, por fortuna—que no sólo nos han aplaudido y alentado para que en el mencionado desarrollo prosigamos, sino que nos han manifestado vehementes deseos de que nos esforcemos en convencer a nuestros ediles de la necesidad, imperiosa ya, de que al mejoramiento de la administración de nuestro Hospicio-Hospital siga una serie de reformas que lo transformen casi por completo, hasta convertirlo en uno de los mejores.

Y claro es que consideramos un deber el dar a quienes por todo lo que sea adelanto y progreso de este su pueblo natal se preocupan, cabal satisfacción.

Dijimos que sería un excelente factor para aumentar los ingresos del establecimiento, insignificantes hoy en relación con sus gastos normales, la publicidad de los mencionados ingresos y de su inversión. Por lo menos una vez al mes debería facilitarse a la prensa local un estado detallado del producto de las colectas que se verifican los sábados por la población y de los cepillos que debería haber en la iglesia del mismo establecimiento de beneficencia y en el cancel de las puertas del templo parroquial, y una relación de los donativos de mayor cuantía, legados, etc., con expresión de los nombres de los donantes o testadores, mientras su modestia no se opusiera a esta publicidad. Por otra parte, se habrían de publicar en detalle las compras de los artículos, que deberían adquirirse lo más posible al por mayor, con expresión de los nombres de los vendedores; el número (no el nombre) de los asilados y el de las familias pobres socorridas anónimamente; el de los enfermos, con expresión de las fechas de altas y bajas de los mismos; los gastos de confección y limpieza de ropas, de adquisición de instrumentos de cirugía, de medicinas, de alimentos, etc.; y, en una palabra, todo lo que representara la inversión de los fondos por los mencionados conceptos ingresados.

Además de esta publicidad, que ya hemos dicho habría de contribuir grandemente al auge de esta obra caritativa que iniciaron y nos legaron nuestros mayores,—suficiente en los tiempos de su fundación pero que las circunstancias de los actuales obligan a ampliar y perfeccionar,—habría de procurarse, a nuestro modo de ver, hacer que desapareciera la general manía, en el vecindario, de considerar un desdoro la permanencia de una persona enferma en el Hospital, lo mismo para sufrir una operación quirúrgica que para curar de una dolencia cualquiera; lo cual habría de redundar precisamente en provecho del propio paciente, en primer lugar, sobre todo cuando éste, si es pobre, falta de medios, y si es rico carece de familia. Que casos se dan, y muy frecuentes, por cierto, en que los primeros, por no poder gastar en asistencia médica, en medicinas y en alimentación, ven sucumbir al doliente, o, cuando no, se prolonga indefinidamente y se obtiene en malísimas condiciones su curación, y en que, los segundos ven aumentados, por falta de asistencia, «desinteresada» y oportuna, sus padecimientos físicos con otros morales que les dejan vacío y muy amargado el corazón.

Y podría ser quizás la causa de que esa funesta manía desapareciera la instalación en el mismo edificio de unas salas destinadas a recibir esos enfermos que hubieran de ser operados, que tienen sólo parientes muy lejanos o que de ellos carecen en absoluto, mediante un estipendio, proponiendo, por supuesto, la clase de servicios que se quisieran recibir. De este modo se podría tener una sala de operaciones construida *ad hoc*, bien surtida de instrumentos y dotada de todos los adelantos que la Cirugía ha alcanzado en nuestros días.

Pues bien, para la gerencia o administración del benéfico establecimiento en la expresada forma ampliado, y, por lo que respecta a su seriedad y orden, mejorado, opinamos debería nombrar el Ayuntamiento un señor sacerdote—que los hay que reúnen excelentes condiciones y no tienen familia—que residiera constantemente en la misma casa; que se entendiera, para la buena marcha de todo lo con ella relacionado, con su Comisión de Beneficencia; que hiciera cumplir el Reglamento, convenientemente modificado; que llevara la contabilidad y diera cuenta de todo a dicha Comisión y al público, y que cuidara de la parte espiritual de los enfermos y asilados, rigiendo la iglesia del caritativo instituto y organizando en ella las fiestas y funciones religiosas que, de acuerdo con el Párroco, juzgara conveniente.

No nos cabe duda alguna de que, transformado y administrado de este modo el Hospicio Hospital de esta ciudad, no habría de tardarse en ver aumentados considerablemente, los recursos pecuniarios con que poder atender las necesidades de los que a él acudieran en busca de amparo, pues que aumentaría también considerablemente, conociéndolas por la publicidad, el número de sus protectores. Tienen nuestros paisanos buen corazón y estamos seguros de que muchos habrían de experimentar gran satisfacción en tender su mano generosa para disminuir a sus compatriotas menos ofortunados las penurias e infortunios que les amargan la vida.

ANANT PER ESPANYA

## D' UN VIATGE A OSCA

Excel·lent impressió va fer-me de fortuna l'entrada a la capital d'Osca. Mentalment, per una d'aquelles incomprendibles associacions d'idees vaig trobar-hi una certa semblança amb la ciutat catalana de Granollers,—de la que'n guardaré, per cert i per molt de temps, agradable recordança. Un carrer ample i molt ben arreglat va dur-me fins an el Coso,—el de més importància que hi ha—i des d'aquell vaig partir cap an el Palau Episcopal, situat dalt un turó, que sembla dominar a la ciutat. Per carrers estrets i empinats vaig arribar a una plaça on estan les Cases de la Ciutat i l'Audiència a una part, i a l'altra la Catedral que té al seu costat el Palau en que resideixen els bisbes d'aquella diòcesis.

A l'entrar en aquest vaig trobar-me amb un llarg i antiquíssim corredor de remarcable vàlua que du fins a una gran sala, des de les finestres de la qual pot contemplar-se un bell panorama. A l'espaiar la vista es veu, aixecant-se superb damunt una muntanyola i envoltat per tots els llocs d'extensa planura, el castell de Montearagón, i al fons, ja al cor de la muntanya, masses fosques grandioses amb les cimes cobertes per la blancura de la neu.

El Palau Episcopal ha estat restaurat i modernitzat completament per l'illustríssim Bisbe actual, que, aimant de les obres artístiques, ha tengut l'encert de col·locar en punts visibles i en que poden ésser admirats pels visitants, diferents obres d'art que d'altra manera restarien arconades i sense que ningú se fixàs amb elles, com passa generalment per tot arreu amb moltes de coses que no les reconeixen son valor real fins que algun extern i entès amb la matèria ho diu amb més o menys autoritat. Així, un admirable i valuós artesonat, qui sap el temps que feia que estava a un recó oblidat dels qui estaven casi bé obligats a mirar per ell. Ara reconegut el seu mèrit, està ocupant el lloc que li corresponia en el senyorial menjador de la casa, que desde fa tantíssims d'anys constitueix la morada dels Bisbes de la Diòcesis oscense.

Moltes coses de remarcable interès, té, artística i històricament parlant, Osca, sens disputa de cap classe, la ciutat més important d'Aragó, considerada baix d'aquest aspecte. La catedral, primer monument religiós, és feta per transformacions de la mesquita mahometana, la que va aixecar-se aixímateix, aquí a on era abans l'església goda. Sa construcció es caracterisa per la manca d'unitat en son estil, degut a la diversitat d'arquitectes que intervingueren en la seva edificació.

Sens dubte que lo més interessant i de més valor que conté la catedral és un retaule, col·locat al fons del presbiteri, obra admirable de l'artista valencià Damià Forment, que va deixar per terres d'Aragó els fruits de son geni i son treball. Tretze anys va necessitar per dur a cap la realització del bell retaule tan apreciat avui en dia. El chor, situat a la nau principal de l'església, constituïa junt amb el retaule ja esmentat lo de més importància que se troba en aquella catedral.

Un Sant Crist se venera a Osca amb molta devoció. Entre els miracles que es diuen realitzats per ell, se compte com

el de més transcendència la suor qu va derramar aplacant la pesta que amenaçava la ciutat. Es guarda aixímateix a la catedral.

Entre altres edificis d'interès, mereix ésser nombrat immediatament, després de la Catedral, l'antiquíssima església de Sant Pere el Vell, declarada ja fa molt de temps monument nacional. Va lograr aquesta distinció suprema per els seus claustres, que si realment tal com estaven quan els construïren devien ésser dignes d'això, actualment, degut al poc gust—gens exquisit—que han empleat restaurant los, no ofereixen gran cosa de particular. D'altra part convé dir, perque els aimants de les arts a la nostra regió vegin lo que de bo té Mallorca, que me varen parèixer molt inferiors als de l'església de Sant Francesc, de Palma.

Vaig veure, ademés, la famosa campana d'Osca, ja que anar a Osca i no veure la campana és lo mateix que anar a Roma i no veure el Papa... i si bé això ens havia passat, no volguérem que succeís igual amb lo primer i endreçarem les nostres passes a l'Institut a on està el recinte històric en que, segons la tradició més o menys verídica, va tenir lloc l'acte qui sap justicier, potser crudel, amb que Ramir II va voler afirmar la seva sobirania mal reconeguda entre sos més alts dignataris i sa noblesa més antiga.

La Campana d'Osca, la célebre campana d'Osca, no és més que una espècie de conxa amb forma de campana—en l'actualitat de clivellades parets— a on se suposa va anar col·locat el batai els caps dels descontents, formant un cercle i penjant d'un clau, el del cap de colla, que servia de batai a la tràgica campana.

Té quelcom de fantàstica, aquesta llegenda, atribuint tan barbre fet a un rei tan pacífic com era el rei monjo... Sigui veritat, sigui mentida, pots descansar ben tranquil, Ramir II, que encara senten el seu macabre bataiar!

A l'església de Sant Llorenç—que en ma primera anada a Osca no havia pogut visitar—segons el meu mode de veure les coses, s'ha comès un altre atemptat a l'art, baig del desig de voler-la modernitzar. La xillona policromia de certs llocs d'ella constrasten de tal modo amb la sobrietat antiga dels vells colors, que s'afica dins els ulls, i fins i tot diria que fa mal a la retina. D'aquest modo l'art—que aquí no és art—vé a nosaltres i no som nosaltres que anam a l'art, com deuria ésser.

La ciutat en si, considerada abstractament, molt poc té de relleu. Dels edificis profans fons sols un—el cassino lliberal—és digne d'ésser transcrit. Hi ha també un teatre—l'Olimpia—inaugurat no fa gaire temps que pot competir amb els de primera categoria de totes les capitals espanyoles.

La vida a Osca li és donada per tota classe d'element oficial que allà està populosamente representat.

Endreça. A l'illustríssim i Reverendíssim Sr. Bisbe d'Osca i a sa distingida germana, que varen sobre fer-me tan agradables les poques hores d'estància a la capital en la que són tan apreciats... El seu nom—que per mi va unit a la ciutat motiu d'aquestes ratlles i al del bell poble en que nasquèrem uns i altres—serà el més selecte i alt valor d'aquest petit assaig sense pretensions, escrit lluny de nostra illa màgica plena de llum i color, tota calma i tranquil·litat...

ANDREU TORRENS PASTOR.

Saragossa, abril 1927.

## El próximo Congreso Esperantista en Sóller

Va acercándose la fecha de la celebración del Congreso Esperantista en nuestra ciudad, cuyos principales actos tendrán lugar los días 5, 6 y 7 del próximo Junio. Poco más de treinta días nos separan de aquella fecha, y ha entrado en su período de mayor actividad la tarea de los organizadores.

Al final del pasado mes se cerró el plazo de admisión de trabajos para los Juegos Florales. Se presentaron más de ciento sesenta, que han pasado a estudio del competente Jurado calificador internacional, compuesto de prestigiosos escritores esperantistas de diversos países. Se sabe que abundan los trabajos de verdadero mérito, y a pesar de que los premios concedidos, casi todos para tema libre, pasan de veinticinco, el Jurado se verá en un aprieto para recompensar los mejores entre los mejores.

Según acuerdo del Magco. Ayuntamiento de Sóller, a la composición premiada con la Flor Natural se le adjudicará también el premio de cien pesetas concedido por el mismo. El veredicto del Jurado será hecho público a mediados del próximo mes.

Los periódicos esperantistas catalanes que se publican en Cataluña *Kotluna Esperantista*, *La Semiza Paco kaj Amo*, se hacen eco del interés que ha despertado la celebración de este Congreso en Sóller, y de la animación que hay para venir a tomar parte en él, aprovechando las ventajosas condiciones económicas que les ha conseguido en los *forfaits* la Empresa Soler, que lo mismo que hace dos años cuando el Congreso de Palma ha tomado sobre sí la ardua tarea de gestionar viajes, hospedajes, excursiones, etc.

Es probable que con los congresistas catalanes vengan también algunos esperantistas extranjeros de uno y otro sexo.

En trazos generales está ultimado el programa del próximo Congreso, no obstante quedan pendientes algunos detalles de poca importancia, y sería todavía prematura su publicación.

\*\*\*

El próximo lunes, día 2 de Mayo, empezará un cursillo de repaso en el local que ocupa en la *Defensora Sollerense* el *Esperantista Grupo «Sollerice»*, que se recomienda especialmente a los que, habiendo seguido hace tiempo cursos anteriores, tengan propósito de esperar personalmente el mejor éxito del Congreso esperantista, y lo mismo a los que tengan interés en tomar parte en los exámenes de capacidad o de profesorado que se van a efectuar bajo la dirección de expertos Profesores con ocasión del mismo.

En los actos oficiales del Congreso los congresistas hablarán exclusivamente esperanto. El cursillo en cuestión puede servir con referencia a lo dicho para comprobar personalmente las personas a quienes interese la facilidad de la lengua auxiliar internacional, ya que con breve y no muy ahincado estudio podrá cualquier persona ponerse en disposición de comprender no poco de lo que se hable y discurrese, y lo mismo diré de los trabajos que se premien y lean en los Juegos Florales.

La finalidad de este Congreso no puede ser mejor, como no puede ser mejor ni más humano el ideal que guía a los entusiastas del idioma auxiliar internacional Esperanto, del interés práctico en las relaciones científicas, sociales, culturales y de comercio y verdadero lazo de unión que quiere abrazar a todos los pueblos y a todos los hombres de buena voluntad.

Por esto es de desear que se percaten nuestros paisanos de la importancia práctica que el próximo Congreso pueda alcanzar, ya que al sollerense, emigrante por naturaleza e insaciable curioso por todo lo que pueda serle útil,

es tal vez a quien puede ser más útil la posesión de este fácil y actualmente muy divulgado idioma, que desde luego será tanto más práctico y útil cuanto mayor sea el número de sus conocedores.

En los próximos números no faltará ocasión de hablar a los lectores del Congreso esperantista y de exponerles algunas particularidades de interés, cuyo conocimiento les será provechoso para formarse de las cuestiones esperantistas una bien enderezada opinión.

ANDRÉS ARBONA OLIVER.

Secretario de la Comisión Organizadora.

## LA ISLA ENCANTADA

El valle de Sóller, parece por su opulento verdor, una prolongación del Paraíso terrenal. Adán volvería a dejarse tentar aquí por la serpiente, aunque presintiese la misma expiación a que le condenó el Creador. ¿Cómo no están estos vergeles más poblados? Desde Miramar hemos descendido, sin prisa, para no perder ninguno de los aspectos del paisaje, hasta la playa Guix, desde la cual se domina una gran extensión de costa, hemos visto desde la Foradada, que es una península, las escarpadas cimas de la Dragonera; hemos subido a la meseta de Son Marroig y hemos entrado en el valle de Sóller, no sin que desfilasen ante nuestros ojos deslumbrados los huertos de la Pedriza y el caserío de Deyá. ¿Cómo se nos ha ocurrido venir aquí con apremio del tiempo? La avidez visual insatisfecha ocasiona una especie de mareo, porque las imágenes de las cosas, mal prendidas de nuestras retinas, se superponen desordenadamente. El recuerdo se esfuerza para aislarlas y no lo consigne. Ciertos rincones del mundo, de una políromía demasiado profunda, no pueden ser apreciados de pasada. Como los Museos, requieren una atención sostenida y una tregua de recogimiento íntimo. Ahora me explico las luminosas audacias de color de un Juan Mir. Lo que me sorprende es que toda esa gaja variedad de tonos del paisaje no haya sido recogida por un novelista. Si Palacio Valdés o Blasco Ibáñez hubieran pasado por aquí, Mallorca se lo hubiese agradecido, pues la literatura vocearía las incomparables gracias de la isla encantada. Mallorca, que tiene ahora un gran escritor—estoy designando a Gabriel Alomar—, no ha sido cortejada todavía por un novelista. Esta comarca está pidiendo a gritos un escritor que sea un sensitivo menos preocupado de internarse en las almas que de reproducir las líneas, las luces y los colores de la Naturaleza inanimada. El hombre, por sí solo, carece aquí de interés. Es, como en todas partes, un bípodo inteligente, más o menos esclavo de dos instintos primordiales: la alimentación y el amor. ¿Qué importan las particularidades que hayan puesto en su temperamento el clima y la tradición isleña? El prestigio de Mallorca no depende de que haya producido marinos, negociantes, aventureros y contrabandistas, sino de la elegancia con que se posa este pedazo de tierra en el mar, de la bravura de sus costas, de la variedad de sus paisajes, de la exuberancia de su vegetación y, sobre todo, de la limpidez de su cielo.

Aquí no es admisible la rivalidad entre el hombre y los elementos naturales, que son muy superiores a él. Lo que hagan el arquitecto, el ingeniero y el hombre de negocios, será con perjuicio de lo que ha nacido espontáneamente, con la aprobación de la Divinidad. A nosotros nos apasiona más la urbanización de las almas que el progreso material de las ciudades, pues creemos que el hombre y la mujer se sentirían más dichosos si hubiese menos envidia y menos crueldad en el mundo, aunque no se hubiera inventado la circulación férrea, el adoquinado y la electricidad. Yo he venido aquí, no a ver como anda el mallorquín de cultura literaria, cosa que

no me importa, porque sé que los libros no sirven más que para adormecer nuestra imaginación con la engañifa de unas cuantas verdades provisionales, sino a bañarme en el éter de la isla y a absorber un poco de la poesía que fluye de sus sierras y de sus valles, de sus oteros y de sus playas. ¿Qué me importa a mí cómo es la gente, si no voy a entrar en fratos con nadie, si no voy a cambiar con el vecino más que esas trivialidades que ha inventado la cortesía para disimular el egoísmo, más o menos agresivo, que es nuestra principal razón de vivir?

No recuerdo dónde he leído que el universo camina hacia el equilibrio térmico. Esa hipótesis debe ser una anticipación de la verdad, porque en el valle de Sóller las temperaturas deben haber llegado a un acuerdo tal, que autoriza la promiscuidad de árboles y frutos de climas diferentes. ¿No es sorprendente que veamos aquí a la palmera junto al pino, y al naranjo no lejos del manzano? ¿Qué privilegio del sol tienen estas tierras para que sea posible la convivencia del limonero con el nogal?

Aquel equilibrio térmico, que se manifiesta por la solidaridad de especies vegetales que no estamos habituados a ver tan próximas, debe ser ya una realidad vieja en ciertos climas, pues tengo entendido que en otros sitios de España ocurre lo mismo. De todas suertes, el turista que no está al corriente de esas cosas, que de seguro harán sonreír al perito agrónomo que nos lea, adquieren un no sé qué de prodigioso a los ojos del ignorante. Y si nos hacen esa impresión, ¿por qué ocultarla? El viajero refiere lo que ve, y si su trabajo adolece de cierta frivolidad, es porque no quiere abrumar al lector con explicaciones infestivas sobre materia que no conocemos, sino superficialmente.

Hemos llegado a Sóller, población que goza merecida reputación de laboriosa; pero, como a nosotros no nos urge entrar en relaciones con sus elementos más adelantados, preferimos ir al puerto a almorzar. El coche atraviesa una risueña vega que es, como todos estos campos, una sucesión de verdes, interrumpida, de trecho en trecho, por una casa de labor, y en pocos minutos nos apeamos frente a la playa. Son las dos de la tarde, y como la única fonda del pueblo ha sido invadida por otros expedicionarios que se nos han adelantado, nos quedamos a la intemperie, tomando el sol. El día se presta a todas nuestras curiosidades y vagabundeos. Hay que venir a Mallorca para saber lo que es la primavera. ¡Qué cielo éste tan azul, tan amorosamente azul! Las líneas del paisaje, y los contornos de las cosas se perfilan en la atmósfera con insuperable nitidez.

El puerto es pequeño, y tan cerrado, que apenas hay oleaje, y, sobre la grava de la playa, unas cuantas barcas, quillas arriba, sirven de secadero a las ropas recién lavadas de los pescadores. ¿Por qué persiste en mí la ilusión de que estamos en una de las islas del mar Tirreno? La población se extiende en forma de anfiteatro, y de cara al mar. En la ribera opuesta, la vegetación es de una frondosidad indescriptible. Los olivos adquieren en el aire encendidos matices de plata, que contrastan con el verdor obscuro de la piedra y el encinar. Toda la chiquillería de la población está en la calle, porque aquí el turista pone involuntariamente una nota festiva sobre la monotonía de lo normal. Lo que hace el forastero asombra. Me siento a la puerta de la fonda, y pido un limón, excelente paliativo de la bilis a cualquier hora, y los niños, que me ven estrujarlo con los labios, me miran estupefactos. Estoy seguro de que habrán referido el caso en familia, como algo extraordinario.

—Pero, señor, ¿cuándo se podrá almorzar en este pueblo?—pregunta mi compañero de viaje al baquiano.

—Un poco de paciencia. En cuanto acaben esos turistas alemanes...

—¿Dejarán algo para nosotros?—No se apure usted. Siempre hay aquí pescado fresco y arroz... ¿Que más quiere usted?

Este hombre — pienso — tiene razón. Pueblos que hicieron grandes cosas en la vida y en el arte, no se alimentaron más que de pescado y arroz.

MANUEL BUENO.

Mallorca, Abril, 1927.

(De «A B C»).

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

23 Abril de 1887.

Para llenar las vacantes de nueve concejales del Ayuntamiento de esta villa a quienes corresponde cesar en sus cargos en fin de Junio próximo, han de verificarse elecciones municipales en los días 1, 2, 3 y 4 de Mayo y hace campaña el SÓLLER para que tomen ellas parte el pueblo, ya que todo individuo que paga contribución tiene voto, por ver si desaparecen de una vez tantos chanchullos y ese estado de cosas que nos humilla y puede empobrecernos.

El domingo último hizo su entrada solemne en el pueblo de Fornalutx y tomó posesión de aquella iglesia el Rdo. Párroco de Sóller, D. Miguel Bennasser Cabrer. Iba acompañado por los Sres. D. Antonio Bauzá, vicario y D. Antonio M.<sup>a</sup> Pons, Pbro. y fué recibido a la entrada del pueblo por el Vicario, D. Guillermo Busquets, las Autoridades locales y la población en masa. Dirigiéronse todos al templo, donde, después de las ceremonias de rúbrica, se cantó un Te-Deum y dirigió luego el nuevo Rector la palabra a sus feligreses. En casa del señor Vicario recibió las felicitaciones de éstos y fué obsequiado con espléndido refresco.

Ha llamado la atención del público y ha merecido generales y muy amargas censuras el hecho de haber recorrido la población en busca de votos los dependientes de este Municipio «en nombre de los señores Alcalde, Juez y Secretario».

Por el Excmo. e Ilmo. señor Obispo ha sido dividida la diócesis en los siguientes Arcipresbiterios: Palma, Inca, Manacor, Lluchmayor, Felanitx, Sóller y Puigpunyent. El Arcipresbiterio de Sóller queda designado en esta forma: Sóller (Fornalutx), Valldemosa (Teyá), Buñola (Orient) y Escorca.

30 Abril de 1887.

En el café «La Unión», de D. Guillermo Bernat, tuvieron lugar dos reuniones, en las veladas del sábado y domingo últimos, que fueron públicas, convocadas por la sociedad «Centro Sollerense». Al invitar al vecindario esta entidad, le suplicó de una manera especial la asistencia, por ser de sumo interés para la población lo que habíase de tratar en ellas. En efecto, convencidos de ello los vecinos, acudieron en tan gran número que no sólo la sala del primer piso se llenó por completo, sino que también la escalera y gran parte del café, reinando el mayor entusiasmo entre los concurrentes. Pronunciáronse discursos, que fueron comentados con animadas conversaciones, manifestándose todos conformes en la necesidad de tomar parte en las próximas elecciones de concejales por ver de mejorar la administración municipal. Se nombró una Junta denominadora, compuesta de siete de los presentes, la que, en unión de las Comisiones del «Centro» formen la candidatura que ha de ser votada por todos los que estén conformes en un todo con el ideal que persigue la mencionada sociedad.

Según parece, también van a ser reñidas en Fornalutx las próximas elecciones. Probablemente la causa es la misma allá que aquí, por lo que los fornalugenses anhelan cambiar también de rumbo, antes de que se estrelle contra las rocas, su navecilla municipal.

La carretera de Fornalutx está interceptada para el tránsito de carruajes desde hace algunas semanas a causa de haberse derrumbado uno de los muros del torrente en las inmediaciones del puente de Ca'n Caixal.

Avanzan con bastante rapidez las obras del puente de Biniraix, cuya terminación es en extremo necesaria, lo mismo que la de la carretera que construye por administración nuestra Corporación municipal.

Se ha publicado el programa de los festejos con que se ha de solemnizar este año la conmemoración del 11 de Mayo de 1561. Es el mismo de siempre: funciones religiosas, música en la plaza de la Constitución, simulacro el lunes y baile al estilo del país.

¿Queréis asegurar el porvenir de vuestros hijos?

INSCRIBID-  
LOS EN

# LOS PREVISORES DEL PORVENIR

como lo ha hecho S. M. el Rey D. Alfonso XIII, inscribiéndose él y sus augustos hijos.

ULTIMA INSCRIPCIÓN 350.825



CAPITAL 123.775.000 PTAS.

Representante en Sóller: GUILLERMO CASTAÑER, Luna, 39

LLUITA CONTRA LES MALALTIES EVITABLES

## Els coneixements indispensables sobre les malalties infeccioses

Conferència donada pel Dr. D. Emili Darder en el "Foment de Cultura de la Dona", el dia 22 de Març de 1927.

(Continuació)

### Amuntegament

L'amuntegament és una de les circumstàncies que més favoreixen, no sols es contregui l'infecció, sinó sa difusió epidèmica. L'amuntegament, per una banda, produeix son pernicios efecte, per la viciació de l'aire que té lloc en els espais reduïts en relació a la massa de gent que hi viu. Per un altra banda, intervé, perquè com més apinyats permaneixen els individus o les col·lectivitats més nombrosos i més íntims són els contactes i per consegüent molt més propensió d'encomanar-se els mals.

L'amuntegament és causa primordial de que la majoria de les infeccions prenguen molt més dins la classe pobre, i de que les epidèmies es mostrin especialment tan difusibles en les escoles, cortés, asils, etc. etcétera, en els quals en poc espai hi viu molta gent. El còlera, casí sempre que revesteix el caràcter epidèmic, es veu que és després de les grans reunions de gent, de pelegrinacions, a la Meca.

### Habitació

La mala higiene de l'habitació, dolenta situació, insuficient capacitat, mala distribució, falta de ventilació, de llum i de sol, té un paper de primera categoria.

La situació dolenta, al fons d'un clot sense sol ni ventilació a on hi aniran a parar totes les brutors dels costers, quina influència no ha de tenir? La insuficient capacitat i falta de ventilació n'acabam de parlar en l'amuntegament. Sobre la brutícia direm que hi ha infeccions com el tifus exantemàtic i recurrent que sols sa registren en barris molt bruts. I respecte del sol, expresarem que, sotmeses als seus raigs directes, moren enseguida les bacteries, les quals, i sobre tot algunes, en canvi, conserven molt temps, sa vitalitat en els recons ombrívols de dins les cases.

### Pobresa

A la força hi han de pegar fortíssimament les infeccions en ella, pel jntar-se una partida de les causes predisposants que hem citat. En efecte, en la classe pobre s'hi troben, freqüentíssimament, plegats: la mala alimentació, l'alcoholisme, el cansament físic, l'amuntegament, l'habitació dolenta per tots conceptes, fins a immunda.

D'aquesta manera, totes les malalties infeccioses, en general, presenten dins la classe obrera molta més morbiditat (nombre de malalts) i molta més mortalitat.

### Fred i calor

El fred ocasiona una disminució de la circulació en les nostres pell i mucoses (boca, gargamella, nas, etc.) i atura la secreció del moc que en estat normal protegeix les nostres mucoses contra els microbis.

Així, és innegable, el fet d'observació conegut, de que els refredaments són factors importantíssims per l'esclat de pulmonies, pleuresies, bronquitis, costipats, etc.

La calor excessiva també trastorna els organismes i favoreix el desenvolupament de distints processos, com diarrees, disenteries, tifoïdes, etc.

### Estacions. Factors meteòrics

Bon nombre de malalties epidèmiques es veuen reprendre i mancabar sempre en

les mateixes estacions. La rosa, diftèria, meningitis, comencen a prendre marxa epidèmica al començament de l'hivern, es mostren en grau màxim al final de l'hivern, van mancabant en la primavera, i en l'estiu semblen haver-se apagat més o menys completament. Pel contrari, el paludisme, les diarrees, disenteries són essencialment estivals; la tifoïda és tributària de l'acabament de l'estiu i de la tardor.

El que les epidèmies mostrin oscil·lacions marcades, aparaguent segons els anys més o menys difuses i greus, desde antiquíssimament s'ha volgut relacionar amb canvis atmosfèrics i meteòrics.

S'ha indicat el fred, la calor, l'homitat, la sequedat, la pressió baromètrica, els vents, etc. etc.

Realment certes variacions en les epidèmies no ens són explicables pels coneixements de la ciència actual, i pot esser estan en relació amb influències meteòriques, però és ben cert, com diu En Dopfer, que la gran varietat de factors lo més oposats que s'han incriminat, expressa, que estam lluny de sobre quins o quines són les veritables causes d'aitals canvis.

### Traumatisme

La pell i les mucoses a l'estar íntegres venen a constituir unes barreres contra els microbis. Per contra, tota ferida obri una porta d'entrada a l'infecció. Però les ferides, els traumatismes, ademés favoreixen les infeccions, perquè en els teixits orgànics destruïts o lesionats s'hi produeix un estat de disminució o de desaparició de les defenses. Així és, que una ferida o un cop, suposen en una cama o un genoll, que es fassin un tuberculós o sifilitic, pot esser la causa de que es desenrotlli una afecció local en l'os o articulació traumatizada.

### Penetració, destrucció o reproducció i eliminació dels microbis

Hem referit com la pell i les mucoses sanes venen a esser unes barreres microbianes. Però, no per igual contra totes les espècies. Per excepció, hi ha el micrococ de la febre mediterrània i l'espiroqueta ictero-hemorràgic, que poden atravesar la pell completament normal. Per les demés, és necessari, al menys una fregadura (carbuncle, pesta, pigota, etc.) o una ferida (tétanos, ràbia). I també, poden introduir-se els microbis amb picadures d'insectes o animallets (moscartes en el paludisme i febre groga, pois i paparres en el tifus exantemàtic i recurrent, etc., etc.)

Per les mucoses, més fàcil i sovint penetren. Si presenten el moc normal i estan íntegres tenen gran paper deturador; però si, com hem dit, per un refredament perd aquei son poder, per exemple, els de la pulmonia o els estreptococs, que a voltes les duim a sobre i no ens fan res, llavors a'travessen la mucosa i ens emmalalteixen.

Depositant material tuberculós sobre les mucoses normals de la conjuntiva de l'ull, se pot aconseguir la tuberculització del coniet de rata, i lo mateix, semblantment, s'ha reproduït la pesta i el tifus recurrent.

A l'haver penetrat els microbis pot succeir:

a) Que sien destruïts ràpidament si són poc virulents o l'organisme té bones defenses.

b) Que resistesquen, per sa virulència o toxicitat, les defenses orgàniques, i reproduint-se moltíssim engendrin l'estat de malaltia. En aquest cas, encara pot succeir:

1.<sup>er</sup> Que sa constitueca sols una afecció o malaltia local, bé perquè el caràcter del microbi sia localitzar-se (diftèria i disenteria) o bé perquè es produeca una

reacció de l'organisme que el localitzi (ab-cés.)

2.<sup>on</sup> Que el germens arribin fins a la circulació linfàtica, essent deturats en els ganglis (escrofulisme tuberculós).

3.<sup>er</sup> Que invadesquen la sang de la circulació general (septicèmia) en la qual o en els diversos òrgans es desenvoluparà l'infecció.

Una volta es trobin dins l'organisme, aquest, per una sèrie de procediments tracta de desembarçar-se'n, posant en lluita tot el sistema de defenses que hem manit i ademés procura eliminar-los cap a l'exterior. Una manera d'alimentació és per obrir-se a defora col·leccions de pus on existeixen en gran quantitats. Més correntment, per on les elimina, és per les dites vies d'excreció — orina, bilis, excrements intestinals, saliva, expectoració, llàgrimes, suor, llet.

### Marxa i períodes de les infeccions:

#### Incubació

Es el període existent entre quan el ger-men patògen arriba o penetra en el organisme i l'esclat de les primeres senyals de la malaltia.

Durant aquest temps l'organisme se va impregnant per les toxines, de cada moment més nombroses a causa de la reproducció enorme que té lloc de les bacteries, i s'opina que l'acabament d'aquest període silenciós indica la saturació per les toxines.

#### Invasió

Vol dir començament de la malaltia. De vegades té lloc bruscamet i intensa i apenes s'aprecia o resulta inapreciable aquest període (pulmonia); més, altres, comencen d'un mode molt lent i progressiu (febre tifoïda) essent difícil precisar quan comença i acaba l'invasió.

Els signes que més generalment es mostren en aquest període, són: malestar, malde-cap, doloriment del cos, incapacitat pel treball físic o intel·lectual, insomni, del·liri, símptomes que denoten l'intoxicació del sistema nerviós; símptomes digestius com desgana, estat nàuseós, constipació o diarrea, escassa febre i acceleració del pols, etc., etc.

#### Estat

Es el període del ple de la malaltia. En ell es manifesten al màxim tota una sèrie de símptomes produïts per l'intoxicació bacteriana o per les reaccions defensives de l'organisme. Vejem quins són els més assequibles, que convé tothom conega.

Un dels més característics és la febre, precedida o no de calfreds, la qual pot mostrar-se: elevada 40°, 41° i més graus o sols unes dècimes; contínua o fent alçades i davallades d'un o mig grau (febre remitent) o fins a 37° (febre intermitent); intermitències a voltes regulars (cada 48 hores en les tercianes, cada 72 en les quartanes) i altres irregulars (com certes supuracions). En la davallada de la febre s'aprecien, a vegades, suors més o menys marcades. Després, el pols, sol augmentar de freqüència. De 70 pulsacions per minut que és la normal en els adults, pot pujar a 90, 100, 120, i més encara si es danya el cos.

El nombre de respiracions, que en estat normal en l'adult són 16 per minut, també pot augmentar més o menys, i si va acompanyat de dificultat de la respiració es diu disnea. De gran importància en l'aparat respiratori és la tossina i expectoració, així com l'apreci de sos caràcters.

La quantitat d'orines, que en els sans és de 1.000 a 1.500 gr., sempre baixa, i les orines apareixen més concentrades en elements, pujant de color.

En l'aparat digestiu se'n noten una partida de símptomes: La pèrdua de la gana. L'estat de la llengua: homida, cuberta d'una capa blanquinosa bruta dita saburrall, torrada, seca o revestida de crostes. L'estat de la boca, paladar i gargamella. Les nàusees i els vòmits. L'estreynement o la diarrea, amb el número i caràcters de les deposicions.

Lo mateix el sistema nerviós és mostric en símptomes: maldecap, endoloriments o dolors i neuràlgies diverses, ninetes dilatades o que no reaccionen, contractures o espasmes, somnolència, fotofòbia (es dir, horror a la claror), atontament, indiferència (que no s'interessen per res i sols responen justament a lo que les demanen), o estat comatós (en el qual no responen a res) o sia tot un quadre de depressió que es diu ataxo-adinàmia; però pot apreciar-se tot lo contrari: insomni, del·liri, alucinacions, convulsions, etc.

Per últim, podem fixar-nos en l'aspecte general o exterior que ofereix el pacient: posició que guarda en el llit; sequedat o suor; color de la pell, anèmia, icterícia, congestionament, taques, erupcions, emmagriment, etc.

### Acabament de les malalties

Ja sia perquè l'acumulació mateixa dels toxics arriba a disminuir la virulència o fer impossible la vitalitat bacteriana, o sia perquè els malalts arriben a desembarassar-se dels microbis a causa d'eliminar-los i de fabricar en quantitats suficients substàncies d'aquelles dites anticosos, que neutralitzin ses toxines, paralitzin sa vida i les destruïsquen, arriba que la malaltia, a les varies setmanes, queda extingida i sobrevé la curació. Els símptomes poden anar desaparaguent lentament amb una sèrie de dies i es diu que la curació ha estat per lisis, o poden desaparèixer tots de cop, manera de curar-se que es diu per crisis.

La duració que solen presentar en general les infeccions, així mateix varia d'una a varies setmanes i mentres no passi de 40 dies se les caiffica d'agudes. Però tot al contrari de curar-se les malalties infeccioses poden acabar amb la mort de l'individu. La causa de la mort pot esser variada, mes, el major nombre de vegades, és perquè l'organisme no pot contrarestar ni resistir l'envernement causat per les toxines lacterianes.

### Convalescència

Quan la febre i tots els símptomes han desaparegut, encara no es pot considerar al subjecte completament normal. Tots sabem se passa per un període, per la convalescència, en el qual s'aprecia un estat d'emmagriment i debilitació, que poc a poc van desapareguent, recobrant-se la gana i robustint-se i engreixant, fins a voltes depasar l'estat normal.

### Recaigudes i recidives

En certs casos, després de semblar curats, torna reprendre la malaltia. Si la represa te lloc al cap de poc temps, dins la convalescència, se diu que és una *recaiguda*, i s'opina que en realitat és la mateixa malaltia que estava callada i que torna continuar. Si repren passat temps, s'anomena *recidiva* i se considera, cosa molt sovint difícil de confirmar, que és conseqüència d'un nou contagi.

(Continuad)

### Modista con „Corte Martí,

Ofrece al público sus servicios a precios reducidos.  
Dirigirse: Carretera del Puerto, n.º 727.  
(Ca'n Perús)



# D. BERNARDO CASTAÑER OLIVER

falleció en esta ciudad el día 27 de Abril, a las 10 de la noche,

A LA EDAD DE 72 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

( E. P. D. )

Sus atribulados esposa, D.<sup>a</sup> Antonia Ripoll Estades; hijos: D. Bernardo, D. Batolomé y D. Francisco; hijas políticas: D.<sup>a</sup> María Colom, D.<sup>a</sup> Francisca Mayol y D.<sup>a</sup> Antonia Bauzá; hermanos políticos: D. Damián Castañer y D.<sup>a</sup> Paula Ripoll; sobrinos, sobrinas y demás parientes (presentes y ausentes), participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan tengan el alma del finado presente en su oraciones, por lo que les quedarán agradecidos.

## Futbolístiques

### LA COPA JUVENIL

#### Un bell triomf dels nostres reserves

Sóller F. B. (reserva), 3 (Matheu 2, Florit 1).  
Mediterráneo (reserva), 0

Fou aquest un bon partit, i una magnífica exhibició dels reserves locals qui fent gala d'una tècnica molt superior a la dels seus adversaris i d'un entusiasme gens inferior, al guanyar el primer partit de la *Copa Juvenil*, s'han fet ben mereixedors de l'adhesió fervent de tots els aficionats sollerics. No és gens arriscat pronosticar que demà, en jugar se el segon partit de la *Copa* indicada, la concurrència al camp serà tan nombrosa com en els partits més de *primo cartello* que juga el primer equip.

Els nostres feren un partit esplèndid. Pocs vegades havíem vist jugar a Sóller una davantera tan ben avenguda i tan de pronòtic davant porta. Molt bé, atlòts!

Abitrant el directiu local Sr. Fontanet comença el partit, aïllant se pels nostres:

Bauzá G. — Martorell, Arnau II — Colom II (al segon temps Suau), Serra R., Colom — Matheu, Florit, Ferrà, Rosselló, Arcas.

Els primers minuts foren de joc igualat, destacant però ja per lo ben duits els avenços dels jovenets davanters sollerics. No obstant, però, aquestes ofensives eren intermitents, part per la bona tasca d'En Polo, el mig centre del *Medi*, i part també per la fluïxeta actuació del mig centre dels nostres, gens sobrat de facultats per omplir bé aquest lloc.

El que sovint feu fluïda i eficaç tasca de mig centre jugant de defensa, fou En Martorell qui en tallar un avenç del *Medi* es fela sempre envant, passant bé als davanters qui aprofitaven per crear davant la porta del *Medi* situacions de gran perill.

En una d'elles es feu el primer gol del *Sóller*, únic durant el primer temps. En un avenç d'En Martorell, aquest extremà precis a N'Arcas qui centrà bombejat damunt porta. El porter sortí en fals, un defensa intentà allunyar amb el cap aconseguint ho només a mitjes, ja que En Florit, ben col·locat i oportú rematà molt bé de bolea a la xerxa.

Els del *Medi*, esperonats per aquest gol, feren grans esforços per empatar, sobretot els extrems escaparen molt sovint a la vigilància dels mitjos ales, qui treballaven de debò.

Però la defensiva sollerica se mostrà a l'altura dels davanters, sobretot la brillant tasca d'En Martorell els impedí moltes vegades xutar a porta. En Bauzá no tengué durant el primer temps gaire feina.

Al segon temps a la davantera local barataren el seu lloc En Ferrà i En Matheu, i aquest canvi feu més eficaç la seva actuació. Seguiren els nostres, ara millor apolats per la línia de mitjos, fent el seu joc ras de passades curtes en que tengueren moments brillantíssims.

A la poca estona En Matheu, rematant amb valentia i codícia una passada d'En Rosselló que el porter i un defensa es proposaven interceptar, feu el segon gol dels nostres.

No fela cinc minuts i en una jugada semblant, coronant un bell avenç de tota la davantera En Matheu ardonà la victòria local amb un altre gol, acullit amb gran entusiasme.

Els nostres seguien atacant i amb ganes de fer-ne més, els cinc davanters passaven i xutaven amb rara precisió, però el porter del *Medi* feu molt bona feina.

En Bauzá també tengué més difícils ocasions que durant el primer temps, i se'n sortí prou bé amb la seva manera característica. Les més vegades, però, els del *Medi* xutaven d'enfora i sense gaire precisió. La millor ocasió de marcar la tengueren amb un free kick, damunt *retxa* que tirat fort però amb un excés de col·locació arà fora per pocs centímetres.

En plena ofensiva dels de Sóller, acabà el partit.

Del *Sóller* excel·liren els cinc davanters i En Martorell. Del *Medi* En Polo, i el porter i el extrems. Esperam per demà un altre bon partit.

#### Per demà: el segon partit de la

#### Copa Juvenil

Els reservistes locals han aprofitat la setmana per entrenar-se bé a fi d'estar en les millors condicions per repetir la seva bona actuació i victòria de diumenge passat, ja que guanyant demà s'adjudicarien la *Copa*.

Els del *Medi* hi ha que comptar que tampoc no hauran dormit i se presentaran ben dispots a defensar les seves possibilitats.

L'aliniació dels equips no es diferenciarà gaire de la presentada diumenge i els pocs canvis que hi haja seran segurament amb tendència a millorar el rendiment dels equips.

Aconsellam an els nostres que no se deixin endur d'excesiva confiança, puix preveim que el partit els serà més difícil que el de diumenge passat, i per tant serà qüestió d'emprar-se a fons desde el primer moment.

Ens sentirem molt esperançats i encoratjats si veim que lo que feren diumenge e hu saben fer sempre.

## Campionat

El resultat dels partits semi-finals jugats diumenge darrer donaren els següents resultats:

*Felanitx*, 1 - *Libertad*, 0; *Ibèric*, 1 - *Atlètic*, 1.

Demà se jugaràn: *Felanitx*-*Atlètic*, *Libertad* - *Ibèric*.

La classificació actual és la següent.

Equips	Partits			Gols		Punts
	Jugats	Guanyats	Perduts	Empatats	A favor	
Libertad.	3	1	1	1	3	3
Atlètic.	3	0	0	3	2	2
Felanitx F. C.	2	1	0	1	1	0
Ibèric.	2	0	1	1	2	3

REPLY II.

## A los jugadores de segundo equipo del "Sóller F. B.,"

En la primera prueba a que se os ha sometido, después de la reorganización vuestra habéis sabido defender bravamente los colores de vuestra Sociedad. ¡Bravo, muchachos!

Jugad mañana con el mismo entusiasmo y otra vez o va a sonreír la victoria.

Vuestro nombre así lo exige, ya que un descalabro hecharía por tierra toda la simpatía que por vosotros siente, en este momento, el pueblo de Sóller.

Seguramente éste, casi todo, asistirá al encuentro para animaros, después de haber visto vuestra fuerza en la tarde del domingo último. Así lo esperáis vosotros y así lo espera vuestro entrenador.

SALAH-EL-DIN FOUAD.

## Se vende o se arrienda

La finca *Molt de Ca'n Pentinat*, cerca de la estación, con salto de agua en el interior de la finca, propio para industria harinera de aserrar madera u otra.

Informes en la Redacción de este periódico.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 1 de Mayo.—*Fiesta en honor de Ntra. Sra. de la Rosa*. A las seis y media, ejercicio mensual dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con exposición; a las siete y media, ejercicio del Mes de María. A las nueve y media, Horas menores y a las diez y cuarto Oficio, con sermón a cargo del Rdo. Sr. D. Pedro A. Magraner, vicario de Deyá. Por la tarde, explicación del catecismo, Vísperas y procesión del Rosario. Al anochecer, ejercicio solemne del Mes de María.

Martes, día 3.—*Fiesta de la Invencción de la Santa Cruz*. A las nueve, Bendición del término y Oficio mayor.

Miércoles, día 4.—*Santa Mónica*. A las seis, se hará el ejercicio dedicado al Patriarca San José; a las seis y media, Misa de comunión para las Madres Cristianas en la Capilla de Ntra. Sra. de los Dolores y a las siete, ejercicio del Mes de María.

Día 6.—*Primer Viernes*. A las siete, Misa de comunión general para el Apostolado de la Oración, con plática.

Sábado, día 7.—Al anochecer, será trasladada la figura de Ntra. Sra. de la Victoria a la parroquia; acto seguido se cantará solemnes Completas y se hará el ejercicio del Mes de María.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación. (Convento). Mañana, domingo, día 1 de Mayo.—Retiro mensual. Por la tarde, a las cinco y tres cuartos, ejercicio del Mes de María, con sermón, y conclusión del retiro.

Día 6.—En las misas de las seis y de las siete, ejercicio propio del Primer Viernes de mes. Al anochecer, a las siete y tres cuartos, rosario, ejercicio del Mes de María y adoración de las Llagas del Santo Cristo.

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 1 de Mayo.—A las siete y media, Misa de comunión para los Congregantes del Niño Jesús de Praga; por la tarde, a las cinco, ejercicio consagrado al Divino Niño y continuación del Mes de las Flores, con exposición del Santísimo; después de la reserva se cantará un *Te Deum* a Sta. Teresita con intención de una devota persona.

En la iglesia de las Hermanas de la Caridad.—Mañana, domingo, día 1.—A las cinco de la tarde, se practicará el ejercicio de la Buena Muerte en honor del Santo Cristo de la Salud.

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente de día 27 de Abril de 1927

LA SESIÓN

A las 8 y 55 minutos, y presidiéndola el señor Alcalde, D. Miguel Casanovas, se dió principio a la sesión ordinaria de la Comisión Permanente correspondiente a la presente semana, a la que asistieron los Tenientes de Alcalde D. Bartolomé Sampol, D. Miguel Coll y D. José Bauzá.

ORDEN DEL DIA

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó satisfacer a don Guillermo Puigrós, 37 ptas. por los jornales y materiales de su taller de carpintería invertidos en la construcción de una puerta para la cabina telefónica del Puerto. Al Representante de la sociedad «El Hogar del Porvenir», 150 ptas. importe de la cuota del Ayuntamiento por las 10 pólizas que tiene suscritas, correspondiente al segundo trimestre del año actual. A la sociedad «El Gas», 1251'77 ptas. por la energía eléctrica suministrada, durante el mes de Marzo último, para el alumbrado público; 80'57 ptas. por la suministrada, durante el mismo citado mes, para alumbrado de la Casa Consistorial y otras dependencias municipales, y 745 ptas. por trabajo y material invertido en convertir en guía un farol del alumbrado ordinario de la calle de San Ramón y en ordinario uno de la calle de la Marina, del Puerto.

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Bartolomé Payeras Estarellas para quitar la verja de hierro que circunda la sepultura n.º 224 del ensanche del Cementerio católico de esta ciudad, de propiedad de D. Nicolás Huguet Huguet.

A D. Domingo Rullán Vives, como encargado de su señora madre D.ª Rosa Vives Bauzá, para colocar unos hierros para sostener coronas en la sepultura n.º 36 B. del Cementerio católico, cuyos hierros deben ser clavados en terrenos de la fosa común y adosados a la expresada sepultura.

A D. Bartolomé Jover Mascaró, para modificar el toldo plegadizo existente en la fachada de la casa n.º 28 de la Plaza de la Constitución y colocar dos ménsulas de hierro.

Se dió cuenta de una instancia promovida por D. Miguel Arbona Oliver, como Presidente de la sociedad «Esperantista Grupo Sollerico», mediante la que expone;

Que la sociedad de su presidencia, de acuerdo con la Federación Catalana de Esperantistas, tiene resuelto que se celebre en Sóller el XIV Congreso Esperantista, así como la XIII Fiesta anual de los Juegos Florales Internacionales.

Son dichos actos, por su cultura, al par que instructivos, de los que proporcionan fama y contribuyen al buen nombre de los pueblos en que se celebran. Y siendo así, el que suscribe se atreve a dirigirse a Vtra. Magcía, para suplicarle:

1.º Que se sirva dar permiso para que pueda tener lugar en el Salón capitular de esa Casa Consistorial, la sesión inaugural del Congreso, el día 5 de Junio próximo.

2.º Que para premiar el mejor trabajo que se presente en los Juegos Florales, se sirva conceder un permiso en metálico.

3.º Que se sirva autorizar todos los actos que han de verificarse en esta ciudad los días 5, 6 y 7 de Junio próximo, en que se celebrará el Congreso de referencia, cuyos actos se detallan en el programa que se acompaña.

La Comisión, enterada, resolvió acceder a lo solicitado y conceder un premio de 100 ptas. para los referidos Juegos Florales.

Se dió cuenta de un atento oficio del Excmo. Sr. Gobernador civil de esta provincia en el cual manifiesta que con el fin de que puedan ser cubiertas las vacantes de Concejal que se produzcan en el Ayuntamiento en la forma prevenida en el apartado 3.º de la Real Orden número 160 del Ministerio de la Gobernación, de 4 de Febrero último, y usando de las facultades que la misma le confiere, ha acordado nombrar Concejales suplentes del Ayuntamiento de Sóller, a los señores: D. José Ferrer Oliver, D. Andrés Verd Vicens, don Guillermo Dayá Ozonas, D. Rafael Mora Oliver, D. Bartolomé Arbona Vives, don Pedro Magraner Noguera, D. Ramón Vicens Ferrer, D. Juan Casanovas Casanovas, D. Amador Canals Pizá, D. Vicente Sastre Colom, D. José Canals Pons, don Joaquín Reynés Colom, D. Antonio Colom Frontera, D. Ramón Pastor Arbona, don José Magraner Vicens, D. Sebastián Alcover Colom y D. Jorge Castañer Oliver.

El más grande de los éxitos que registra la cinematografía innegablemente lo ha obtenido la grandiosa película

# LOS DOS PILLETES (FANFAN Y CLAUDINET)

La OBRA que ha CONMOVIDO a TODA UNA GENERACION

Será presentada esta noche y mañana en el Teatro DEFENSORA SOLLERENSE con un éxito que eclipsará a todos los precedentes.

tades que la misma le confiere, ha acordado nombrar Concejales suplentes del Ayuntamiento de Sóller, a los señores: D. José Ferrer Oliver, D. Andrés Verd Vicens, don Guillermo Dayá Ozonas, D. Rafael Mora Oliver, D. Bartolomé Arbona Vives, don Pedro Magraner Noguera, D. Ramón Vicens Ferrer, D. Juan Casanovas Casanovas, D. Amador Canals Pizá, D. Vicente Sastre Colom, D. José Canals Pons, don Joaquín Reynés Colom, D. Antonio Colom Frontera, D. Ramón Pastor Arbona, don José Magraner Vicens, D. Sebastián Alcover Colom y D. Jorge Castañer Oliver.

Enterada la Comisión, resolvió dar cuenta de dicho oficio al Ayuntamiento pleno en la próxima reunión que celebre.

También se dió cuenta del siguiente oficio remitido igualmente por el Excmo. señor Gobernador:

«Para cubrir las dos vacantes de Concejal que existen en el Ayuntamiento de su digna presidencia y en uso de las atribuciones que me están conferidas, he tenido a bien designar para ocupar dichos cargos en propiedad a los suplentes D. Bartolomé Arbona Vives y D. José Canals Pons.—Lo que comunico a V. para su conocimiento el de la Corporación municipal, interesados y demás efectos.

La Comisión, enterada, resolvió dar conocimiento del transcrito oficio al Ayuntamiento Pleno, convocándole al efecto a reunión extraordinaria para el próximo domingo, día 1.º de Mayo, a las once, y dar posesión de sus cargos a los referidos señores en la misma reunión.

Después de enterarse la Comisión de una circular del Excmo Sr. Gobernador civil participando que por R. O. de la Presidencia del Consejo de Ministros ha sido dispuesto la apertura de una suscripción nacional para recaudar fondos con que socorrer a los damnificados por los últimos temporales de Marruecos y Zona peninsular de Levante, acordó sumarse a dicha suscripción con la cantidad de cincuenta pesetas y abrir listas de donantes en la Casa Consistorial y sociedades de esta ciudad.

Se acordó pasara a informe de la Comisión de alumbrado una proposición del señor Alcalde en el sentido de cambiar de sitio el farol del alumbrado público número 80, situado en la calle del Obispo Colom por dar sombra en el punto donde actualmente está colocado.

El señor Sampol dijo que el otro día que estuvo en la playa vió algunos animales en descomposición, cosa desagradable a la vista y que debe evitarse, pues no está bien lo vean las personas que nos visitan. Añadió que el encargado de la limpieza del puerto debería, y así lo propuso, recorrer la playa a lo menos dos veces por semana, y limpiarla convenientemente y caso de que no cumpla bien este servicio que se le deje cesante.

La Comisión acordó dar las ordenes convenientes al indicado individuo encargado de la limpieza del puerto, de conformidad con la proposición del Sr. Sampol.

Teniendo conocimiento la Comisión que en la escuela de niños instalada en Santa Catalina no se da clase en la misma forma y costumbre como la practican los demás profesores de las escuelas públicas

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA

de esta localidad, acordó llamar la atención a la Junta local de Instrucción Pública para que averigüe las causas que puedan motivar dichas anomalías que, a juicio de esta Comisión, resultan en perjuicio de la enseñanza, y por haber comprobado que en la citada escuela se suspenden las clases con muchísima frecuencia y sin que la Alcaldía tenga conocimiento de ningún motivo que lo justifique.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar ni nadie que quisiera usar de la palabra, a las 9'9 minutos levantóse la sesión.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 26.—Francisco Amengual Santos, hijo de Jorge y Magdalena.

Día 26.—Gabriel Vives Colom, hijo de Gabriel y Catalina.

Día 25.—Isabel Reynés Marcús, hijo de José y Antonia.

### DEFUNCIONES

Día 23.—María Vallcaneras Reus, de 11 meses.

Día 24.—Teresa Albertí Capllong, de 37 años, soltera, calle del S. Soler, n.º 3.

Día 27.—Bernardo Castañer Oliver, de 72 años, casado, Manzana 51, n.º 60.

Día 28.—Pedro José Bernat Crespi, de 11 meses, calle del Príncipe, n.º 24.

## MATADERO

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad desde el 22 al 29 de Abril.

Corderos.	85
Ovejas.	7
Carneros.	0
Cabritos.	6
Cabras.	0
Terneros.	0
Lechouas.	0
Cerdos.	0
Total.	98
Aves.	90
Conejos.	30

## Venta de una pensión

Se desea vender una pensión situada en punto céntrico de Palma. Su valor es de 25 a 30 mil pesetas. Tiene veinte habitaciones y una muy numerosa y distinguida clientela.

Darán razón en la Administración de este periódico.

## Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona (del 25 al 29 Abril)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes, día 25	22'35	27'62	5'68	79'00
Martes, » 26	22'35	27'62	5'68	79'00
Miércoles, » 27	22'40	27'69	5'69	79'15
Jueves, » 28	22'30	27'52	5'62	79'00
Viernes, » 29	22'35	27'54	5'66	78'65
Sábado, » 30	00'00	00'00	0'00	00'00

## BOLSA DE MADRID Y BARCELONA

COTIZACIONES OFICIALES DEL 26 CORRIENTE (ÚLTIMAS CONOCIDAS)

Deuda perpetua	4 % Interior.	69'00
	4 % Exterior.	83'50
	5 % amortizable	93'50
	5 % emisión 1917	93'80
	5 % " 1926	102'00
	5 % " 1927	91'40
	(con impuestos)	
	5 % emisión 1927	102'40
	(sin impuestos)	
	Ferroviana del Estado 5 %	101'40
	Acciones Banco de España.	651'00

### OBLIGACIONES

Gas Madrid S. A.	6 %	102'00
Hispano Americana de Electricidad	6 %	100'00
Unión Eléctrica Madrileña	6 %	104'00
C.ª Trasatlántica	6 % emisión 1920.	103'85
	1922.	103'75
	5 1/2 % " 1925 (especiales)	97'50
	de los Caminos de Hierro del Norte de España (1.ª serie) 3 %	72'35
Id. Id. especiales norte	6 %	104'75
F. C. de Madrid a Zaragoza y a Alicante	6 %	102'00
C.ª de los Ferrocarriles Andaluces	6 %	99'50
C.ª Gral. de los Ferrocarriles Catalanes	6 %	78'50
Gran Metropolitano de Barcelona S. A.	6 %	89'50
C.ª General de Tranvías de Barcelona	5 %	86'65
Sdad. Madrileña de Tranvías	6 %	102'10
Ferrocarril de Tánger a Fez	6 %	101'65
Barcelonesa de Electricidad	6 %	100'00
Catalana de Gas y Electricidad	6 %	99'50
Energía Eléctrica de Cataluña	6 %	96'75
Compañía de Tranvías de Sevilla	6 %	100'00
Tranvías Eléctricos de Granada	6 %	94'75
Manufacturas de corcho	6 %	93'00
Minas de Potasa de Suria	7 %	99'75
Siemens Schukert-Industria Eléctrica	6 %	96'25

## Verdadera ganga

Por haberse ausentado su dueño se vende baratísimo auto cabriolet «Mathis» seis cilindros muy nuevo completamente equipado y a toda prueba. Darán razón en esta imprenta.

## EL LLANTO DE LA MADRE

Todas las tardes, a la caída del sol, Franck Schmidt pasa lentamente por la calle Real, camino de la parroquia.

Al pie de una casa antigua, con ventrudos balcones y salientes rejas, el ingeniero alemán se detiene unos minutos; allí, detrás de una celosía baja y discreta, le aguarda Rosario, una niña gentil de belleza muy dulce.

Hablan afanosas y breves frases, y ella parece que baña su perla voz en la luz espiritual de los ojos cuando pregunta:

—¿Vas adelantando, Franck?... ¿Estudias mucho?... ¿Comprendes bien?

Algo turbado, sincero y humilde, él responde en balbuciente español:

—Estudio, aprendo... pero no he comprendido aún.

—¿Y no crees todavía?

Desolado, murmura Franck:

—Todavía no.

Los dos bajan muy tristes la cabeza, hasta que Rosario, alentadora, ofrece un consuelo al catecúmeno.

—Ten esperanza; Dios te ayudará

Franck Schmidt se aleja suspirando: es la hora de su diaria conferencia con el sapiente sacerdote, viejo amigo de la ilustre familia de Rosario Cortés.

\*\*

En la villa no se habla de otra cosa: el tema de todas las conversaciones es la posible conversión del ingeniero Schmidt.

Cuando hace dos años llegó de Alemania la gran compañía industrial explotadora en el país de un vasto negocio, el joven extranjero venía muy recomendado al padre de Rosario, y obtuvo en casa de Cortés una paternal acogida.

Era Schmidt hombre de amables prendas y generosos sentimientos. Era Rosario encantadora criatura, alma bella y noble. A poco de reconocerse, en el propicio halago de un trato familiar, se amaron con doloroso silencio, separados por la religión. Schmidt era protestante.

Con blandura y sigilo, la muchacha se convirtió en catequista cerca del ingeniero. Y oyendo las fervidas palabras con que ella enaltece los misterios del catolicismo, Franck empezó a sentir en el alma el reflejo de una luz desconocida: era el calor divino de la lumbre en que ardía el corazón cristiano de la niña española.

Un día Franck, asombrado de las místicas grandezas que Rosario le contaba, confesó:

—¡Mi religión no es tan hermosa!...

A la tarde siguiente el mozo declaró a su amiga dos grandes secretos, no tan ocultos como suponía él, ofreciéndole su

nombre y su cariño, y de antemano puso una condición:

—Si al instruirme en el catolicismo creo y amo lo que tú amas y crees; pero si vacilo, si una fe como la tuya no acude a iluminarme, volveré a Alemania solo y para siempre.

Ella asintió, feliz, al contemplar la hidalguía del postulante:

—Bien dices; una conversión interesada no te acercaría a mí lo bastante para que fuéramos dichosos.

Ahora estudia y aprende Franck Schmidt a la vera del párroco, y antes o después de las lecciones suspira en la reja de Rosario:

—¡No creo todavía!

\*\*

Ya crece abril, y la primavera se embriaga con sus flores; pero en la reja de Rosario Cortés gime siempre el lamento de un alma vacilante.

La muchacha tiene en el oratorio una preciosa imagen de su patrona, y no cesa de pedirle fe para el que duda, precisamente en los misterios de la Virgen María. Una virtud de caridad inflama aquellos ruegos, y una ciega confianza impulsa a la devota cuando dice a Franck detenido a saludarla como de costumbre:

—Entra a visitar a mi Virgen del Rosario.

Franck obedece, gozoso, porque en aquel hogar donde todos le quieren siente el hechizo de futuras bienandanzas,

Su amiga le conduce a los pies de la Señora, que les contempla con ojos clementes y expresión inefable.

Se arrodilla Franck, ansioso, y la niña penetrándose de fervor, toma el rosario que la imagen alza en los dedos, y le dice al prosternado:

—¡Reza, suplica, aguarda!...

Lleva el mozo con respeto a sus labios las cuentas benditas, espera, desprecativo y anhelante, y al cabo inclina la frente con desolada pesadumbre y se conduce:

—¡No puedo; no puedo creer ni amar como tú!

\*\*

Ya está aquí la Semana de Dios, desgranando en la villa sus horas de luto y de piedad. Graves y solemnes se suceden las fiestas religiosas y llega el Jueves Santo con la doliente procesión dispuesta.

Los devotos penitentes conducen las andas erguidas sobre la multitud. Rosario Cortés se ha vestido de negro como la Virgen de los Dolores, y mezclada entre el gentío reza con el corazón oprimido de amargura. Tal vez Franck se ha marchado aquel mismo día...

La reja de la novia, ya escalada de flores de jazmín, oyó el adiós rasgado y cruel de dos almas grandes y tristes que soñaron arder juntas en una misma fe sacra y eterna. La gracia del amor san-

tificante no ha descendido plena y fuerte al corazón anheloso del pobre Franck, y el amor humano cumple con heroísmo su promesa de renuncia entre el joven alemán y la niña española.

Schmidt ya se ha despedido de Rosario, acaso para siempre, y ella, con los ojos rasos de lágrimas, le cuenta sus pesares a la Dolorosa en voz muda, peregrinando detrás de las andas donde la Virgen se mece...

\*\*

La procesión retorna. En el atrio del templo hay un hombre que espera no sabe qué esperanza: es Franck, que ha ido allí empujado por la costumbre de andar todas las tardes aquel camino a la caída del sol.

Los «pasos» entran y se oscurecen bajo la nave central de la parroquia. El último en llegar al pórtico es el de la Virgen de los Dolores y se detiene porque una oleada de muchedumbre le oprime un instante.

Aquel mozo que en el dintel no sabe lo que espera, ha mirado a la Virgen: nunca la ha visto como hoy, vestida de luto, llorosa y clavada de puñales; él la conoce riante y soberana, reina de serafines y de mundos, hollando la Luna, meciendo al Niño, coronada de estrellas.

Ahora, un pañuelo que el llanto moja oscila en sus manos pálidas, implorantes y convulsas; tiene los ojos turbios, el corazón herido, tenebroso el manto, infinita en el rostro la tristeza.

Todo aquel dolor, sin nombre y sin ejemplo, se clava como un saetazo en el alma de Franck Schmidt; la Virgen parece que le mira cuando al volver a mecerse, caminando, le tiemblan en el pecho los puñales de la divina desventura.

\*\*

Está solitaria la capilla donde la Dolorosa tiende el duelo de su vestido. Unos cirios fúnebres crepitan al pie de las andas y su macilento resplandor alumbrá apenas el perfil luctuoso de la imagen, a cuyas plantas se hinoja de repente un hombre mozo, exaltado y poseído.

El parpadeo de los ciriales ondula en la mantilla con recortes de luz que fingen reverencias: diríase que la madre se inclina acogedora. Y Franck Schmidt, con el rostro blanco de emoción y de lástima, promete, alaba y confiesa.

Una sombra se desliza a su lado: Rosario, que velaba en el fondo negro de la capilla, con la voz inmutada, llena de gozosa inquietud, le pregunta:

—¿Ya comprendes, Franck? ¿Ya crees?

—Nada comprendo—responde él, crédulo y sollozante;—pero siento y amo desde que he visto llorar a la Virgen María...

CONCHA ESPINA.

## ¿POR QUÉ ESTÁS TRISTE?

¿Por qué estás triste? ¿Por qué no es alegre tu mirada, y en ella la mía advierte la tristura de tu alma?

¿Es que no sé ya quererte ni amarte como te amaba; como en los tiempos aquellos que mis labios desgranaban en tus oídos castísimos los versos de la balada

o la mística rapsodia del amor, que aceleraba el ritmo a tu corazón y te hacía llorar lágrimas?

¿Es que tanto he cambiado y la diferencia es tanta que soy otro y no soy yo el que sigue la cañada escondida y cascajosa,

roqueña, cansada y larga, que nos conduce del llano a la altanera montaña,

enlazados y cordiales por los amores del alma?

¿Es que el hastío asomó a las puertas de esta casa y negra melancolía

por ella se desparramó, encadenando la dicha en que vivía mi amada?

¡Dímelo! ¡Dime que no; que los mis ojos se engañan; que no es verdad cuanto creo ni cuanto digo; que falsas son estas suposiciones

y cuantas de ellas dimanan! ¡Dímelo! Mas verte así, tan sumisa y tan callada,

no quiero; que triste estoy con sólo mirar tu cara...

Esto la digo; mas ella ni me escucha ni me habla. La mirada de sus ojos me desazona y amarga, mientras sentados los dos ocultamos lentas lágrimas.

¿Por qué estás triste? ¿Por qué no es alegre tu mirada, y en ella la mía advierte la tristura de tu alma?

ANDRÉS CASASNOVAS MARQUÉS

## PENSAMIENTO

El grande depende del pequeño, y el pequeño del grande; el amo, del criado, y el criado del amo; la mujer, del marido, y el marido, de la mujer; el avaro, de su dinero; el orgulloso, de su locura; el jornalero, de su trabajo; el libertino, del vicio; el hombre honrado, de la estimación pública, de su buena conducta. Así, pues, nuestra reputación, nuestra vida y nuestra fortuna, dependen de los demás y de nuestras inclinaciones.

## Folletín del SOLLER -20-

## LA DAMISELA DEL CASTILLO

—Persisto, contestó con serenidad la damisela. ¿A qué vendría haber variado de opinión?

La cólera chispeó en los ojos del conde Arnaldo.

—Damisela Dulce, exclamó, habéis aprendido en la escuela de la rebeldía a desobedecer las órdenes de vuestro abuelo y señor, y eso os traerá perjuicio. A las niñas desobedientes se las castiga y se las obliga a obedecer.

Dulce levantó la cabeza, y con aire de dignidad ofendida miró de hito en hito al conde.

—¿Habéis hablado de castigo, señor conde? preguntó con aparente calma.

—De castigo para vos y para vuestro cómplice.

—¡Mi cómplice! ¿Qué quiere decir esto?

—Esto quiere decir que tenemos en nuestro poder a cierto rondador nocturno del castillo, el mismo que todas las noches se acercaba a la reja de la torre del Pino...

La damisela se sobresaltó y perdió el color.

—¡Dios mío! dijo, ¿os habéis atrevido?...

—¿A qué, señora? preguntó el conde con toda calma.

—¿Habéis puesto preso a Rogerio?

—Si es así como se llama cierto villano que se había empeñado en apartar del camino de sus deberes a una noble damisela, le hemos puesto preso, efectivamente, y a su prisión seguirá en el acto su castigo.

—¿Y ha dado semejante orden mi abuelo? preguntó la asombrada joven.

—La ha dado quien podía darla, contestó el conde eludiendo la pregunta, pues comenzaba a sentirse en terreno firme.

Dulce, por el contrario, iba perdiendo el suyo.

—¡Preso! exclamó con doloroso acento. ¡Rogerio! ¡preso! ¡Y por mi causa!... No puede ser... Es imposible.

—Si dudáis de ello, damisela, servíos acercaros conmigo a la torre del Norte, y podréis verlo.

Dijo esto el conde Arnaldo, señalando la torre que se elevaba a un extremo del parque.

Y comenzó a andar hacia ella. Dulce le

fué siguiendo, pálida y sobrecogida. El conde golpeó con el puño en la puertecita de la torre, y abrió la puerta una especie de gigante, de mala catadura, a quien Dulce no conoció por ninguno de los servidores del castillo. Era Bocanegra.

—¿Dónde está el preso? preguntó el conde.

Bocanegra señaló una puerta baja abierta al pie de la escalera que comunicaba con los pisos superiores de la torre. Un desolador espectáculo se presentó a los ojos de Dulce así que hubo atravesado el umbral de aquella puerta. El paje Rogerio estaba de pie, atado a un poste, pálido, el vestido destrozado, contraído el rostro por los esfuerzos hechos sin duda para escapar a las ligaduras y a la especie de mordaza que cerraba su boca. A pocos pasos de él había un ataúd abierto y vacío, como en disposición de recibir un cadáver, y dos antorchas clavadas en garfios de hierro iluminaban con sombrío resplandor esta escena.

—Conde, exclamó la joven recobrando por un momento la fuerza varonil que parecía haber perdido, mandad que desaten a mi paje y le pongan en libertad.

Una fría sonrisa se dibujó en los labios del señor de Mongrony.

—No está en mi poder el mandar lo que me pedís, damisela; pero puedo daros un medio para que consigáis vuestro deseo.

—Decid.

—Vamos en el acto a ver a vuestro abuelo, decidle que estáis dispuesta a darme la mano de esposa, y yo os ofrezco que, comprometida vuestra palabra, ese hombre será puesto en libertad.

—Conde, es infame valerse de este medio y apelar a semejantes armas. Yo corro a ver a mi abuelo, me arrojaré a sus pies, le suplicaré, y...

El conde Arnaldo llegó a temer por un momento que llevase a cabo su plan la damisela, destruyendo así toda su obra. El anciano Galcerán de La Roca nada sabía de lo que pasaba, y demasiado conocía el conde que se irritaría si llegaba a su noticia. Nadie como el señor de La Roca más celoso de su autoridad y de sus derechos. Un hombre como él no perdonaría que alguien se hubiese propasado a actos de autoridad en sus tierras.

—Es inútil, dijo el conde interrumpiendo a la damisela. Antes de que lleguéis a

(Continuará)



COL·LABORACIÓ

## MONTSERRAT PER DINS

Són molts, moltíssims, els que han vist Montserrat, els qui coneixen els indrets més bonics de la muntanya santa, cor de Catalunya, però són pocs, molts pocs, els qui han vist Montserrat per dins.

El gloriós cenobi benedictí, és més interessant per dins que per fora. El que escriu aquestes ratlles ha tingut la sort de poder comprovar la veritat de les paraules que queden escrites.

Si mal no recordem, fou en l'any 1925 quan vàrem visitar Montserrat per fer una informació per «La Gaceta de las Artes Gráficas», de Barcelona. Llavors vàrem visitar els obradors d'impresma i d'enquadernació i la biblioteca.

La biblioteca del Monestir és verament notable; en ella hi ha un nombre considerable d'obres interessants, benoroses pels esperits que gaudeixen dels llibres d'un valor sens mida.

Mn. Antoni M.<sup>a</sup> Marcet, Abat del Monestir, ha estat l'ànima que ha donat un impuls notable a Montserrat, tant per dins com per fora. És un monjo de talent, bo com el pa i que mercès a la seva simpatia ha sabut guanyar-se la voluntat de tots. Ell, amb mà mestre, ha donat realitat a molts plànols, no faltant mai l'optimisme en tots els seus actes, l'optimisme, que és la porta de l'èxit.

Montserrat té una impremta, però una bona impremta, mercès al seu actual Abat. Catalunya, particularment les lletres catalanes, han de donar gràcies a l'actuació de l'obrador montserratí, ja que en ell s'imprimeixen obres monumentals, tan ben impreses com ben escrites.

Jo no sé si els que llegiran aquestes ratlles han vist obres eixides de la tipografia montserratina, que treballa sense descans dins el cenobi benedictí. Si no n'han vista cap, els hi diré que tocant a mèrit tipogràfic són mestres i ho són molt més encara si es mira la part literària.

Hem tengut en les nostres mans un volum de la «Catalònia Monàstica» última producció de la impremta montserratina. No hi ha que dir que està molt bé, però molt bé, la composició i impressió. En les arts gràfiques catalanes tenen un dels primers llocs els monjos de Montserrat.

Són les planes de la «Catalònia Monàstica» una font d'aigües pures pels que senten amor per les coses de casa, pels que volen conèixer l'història de la vida catalana, punt per punt.

Com hem dit, Montserrat per dins és més interessant que per fora, encara que, essent francs, ens agrada de les dues maneres. Com aimants de les belles obres tipogràfiques escrivim aquestes ratlles pel SOLLER per que siguin un aplaudiment a l'obra dels deixebles de Gutenberg de Montserrat, que són a l'ensenya fills de San Benet i de la Verge Morena, patrona de Catalunya i tan estimada de les terres de Mallorca, aquest troç de cel dintre el Mediterrani, tan cantat per poetes i prosistes.

JOAN OLLER.

## HIMNE FUNERARI (1)

Pas a la mort!

Triomfant amb les despulles de la guerra, bat ella amb peu altiu tota la terra: trepitja al dèbil i safalca al fort, mentres aixampla amb dura falç de ferre un riu de sang, de cendres i dissort.

Pas a la mort! voia i corre lleugera damunt les ales de la nuvolada i dins la tempestat feresta, irada, retruny i sona amb ronca veu de ferra; la terra queda muda i astorada pensant veure lluir la llum darrera.

Pas a la mort! quin valent la detura? amb força, ardit o espant? no té fronteres, ni respecta el plant; corre i faucella amb valentia dura i camina, los cossos trepitjant, que l'ànima deixà sense ventura...

N'és ella filla borda del pecat en que Eva, nostra mare, ens rebé al si, on no podia establir son reinat allà va néixer per jamai morí, i per esser de tot home qu'és nat perpetua martiri i dur butxi, lo que hom abans d'esser havia estat això promet a tots per son destí.

Sols l'ànima s'envola per retornar a Deu qui la creà, com el colom qui romp la barriola i torna deslliurat a colomar; a l'ànima la mort jamai assola, que Déu la feu per viure i per volar.

Mes ail' mentres lo cos que en terra deixa en pols se torna, tal com era abans, ja l'ànima se dol en va i es queixa o bé gaudeix alegre en mig dels Sants: a l'un dol immortal, dolor qu'esqueixa, a l'altra, oh mort, has dat dolçors i encants.

Fins on arriba, oh mort, el teu imperi? és gran el teu poder, dura ta força: amb ella abraçes un i altre hemisferi i lo combat mateix ton braç reforça: mes l'esperit mai dús en captiveri, que Déu ton arc potent quan vol pot torça.

Pas, pas, pas a la mort! dins la tempesta, pas a la mort! en mig l'hòrrid combat pas a la mort! dins la lluita faresta, pas a la mort, etern és son reinat: les guerres, els incendis i la pesta sempre el pas a la mort han preparat.

I l'home també crida, blasfemant: «pas a la mort, que venga damunt mi», i és a un temps condemnat i butxi que a desgrat mor en un mateix instant... «Venjança, mort» se sent en fosca nit. i al just Abel es va sacrificant...

Silenci n'és la mort, que passa triomfant.

## CANÇÓ DE BRESOL

per cantar a la posta de la lluna

De Claudius.

Ja pots dormir, mon petit,  
com és que plores?

(1) Aquesta poesia fou publicada equivocadament com a de D. Joan Rosselló de Son Forteza dalt «L'Almanac de les Lletres» d'enguany.

cau la lluna i vé la nit  
de dolces hores.

Vé prompte també la son  
i vé l' descans;  
la lluna besa quan mor  
d'amò als infants.

Si ella estima an els nins  
les nines més;  
sempre envia obsequis fins  
d'allà ont és.

Al meu pit dorm sons suaus:  
té cabells rossos  
per tú i pels nins té ulls blaus  
maravellosos.

Tan vella com l'aguirot  
pel món se muda;  
mon pare quan era atlot  
l'ha coneguda.

Parlant de mi ma mare  
que n'posà al món  
digué un jorn a mon pare  
—«la lluna es pon»—

Era un dia cap al tard  
i obri son pit;  
a boca plena jo me fart  
dins el seu si.

Ella m'mirava: un glop  
de gust fugí;  
la lluna n's mirava a abdós  
jo m'vaig dormir.

—«Mira»—a la lluna digué—  
com jo l'estim:  
envia a mon petit bé  
un bon destí.—

Sos ulls mirant a la lluna  
pregà sens fi:  
de lluny s'estremí totduna  
quan la sentí.

Com ara sempre em record  
d'aquella ullada:  
de plers m'envia tresors  
la lluna aimada.

Ella m'besà la corona  
de desposada...

Tu no n'eres, galanxona,  
no n'eres nada.

JOAN DE MONCOR.

## L'AIGUA ESPERADA

L'hivern d'enguany ha estat, en la contrada nostra, fort de fred i pobre d'aigua. Si els habitants de les ciutats visquessin menys llunyans de la pròpia terra, ara ja sabrien la inquietud que els nostres pagesos comencen a sentir davant els camps de primavera. Els conreus estar preparats per a

rebre l'aigua esperada, l'aigua que ha d'assegurar les messes del juny i les veremes del setembre. I en la majoria de les comarques catalanes — com en altres comarques d'altres indrets — l'aigua d'abril no ha vingut encara.

Es la insipient tragèdia de les terres eixutes i poc amades dels núvols. A migdia i a ponent, la Catalunya estricta pateix del mal de l'escassetat d'aigua. El guany de l'agricultura i el pa bru dels terrerols depenen cada any de l'atzar atmosfèric. I com si el camp tingués verament porfes, unes portes altes i gruixudes, sovint les angoixes de la pagesia no són compatibles ni conegudes per la gent de ciutat, perduda en l'isolament urbà, que és una de les pitjors tares espirituals.

La ciutat no s'adona de les inquietuds i els sofriments del camp fins que els planys dolorosos esclaten dramàticament. Els homes giren el cap — amb emoció o amb horror — davant el dolor espectacular i estrident; però no saben veure gaire les amargors profundes, les angúnies que fiblen l'ànima, els sofriments silenciosos. A l'esguard humà se li escapen sobretot els començos de les dissorts, les primeres manifestacions de les catàstrofes possibles. La ciutat i el camp s'ignoren mútuament; i encara ignora més la ciutat al camp que el camp a la ciutat. Els ciutadans moderns tendeixen a no veure en el camp altra cosa sinó paisatges decoratius i residències d'estiuada.

Per això no és coneguda a ciutat la inquietud dels nostres terrerols quan miren la terra resseca i el cel ras i blau. Els rius i les rieres duen poc corrent; les fonts no ens ofereixen el doll abundós; les cisternes només tenen mig pam d'aigua. Si l'hivern ha estat avar de pluges, en serà pròdiga la primavera?

Guaiten la terra conreada, com espera l'aigua del cel! Guaiten els vinyars, amb el terròs remogut per la rella i l'aixada, net d'herbes, tou, esponjós. Tot està preparat per a rebre la bona pluja. Al voltant de cada cep, que comença a vestir amb brots de verd clar els seus braços retorçats, hi ha un clot que l'aigua esperada ha d'omplir. La terra demana la pluja, la crida, i sembla incitar-la amb l'atractiu de les gràcies i de les manyagueries d'una enamorada.

Això no és, per ara, el drama de l'eixut, ni el martiri de la set dels camps. És només la lleu punyida de les temences. La pagesia, encarada tan sovint amb l'orbesa dels fets naturals, viu sota l'atzar més visiblement que el homes de ciutat. Ja està ayesada a les incertituds de la naturalesa i als cops dels enemics cruels. D'ací ve que el fatalisme endureixi, a tall de defensa orgànica, la seva sensibilitat.

Hem vist, tot passant, les terres conreades de fresc que estan a punt per a beure golorament l'aigua esperada. I no us fa patir, amics, l'espectacle d'aquesta espera? No sentiu el desig vehement i impacient que l'abril, o el maig, aboquin els càntirs folls de la pluja damunt la terra i aixopin els terrerols, i omplin el clot que fa de test als ceps?

A. ROVIRA I VIRGILI.

## Folletí del SOLLER -8-

## EL FORASTER

PER FRANCESC OLIVES SIMÓ

gants narracions i sentia el goig d'atorar a son futur cunyat explicant-li els immensos negocis per explotar encara a l'Argentina i proposant a qui s'arrisqués problemàtics i il·lusoris guanys: com durant un temps fou el representant d'una casa francesa de maquinària agrícola donava el seu criteri sobre les dificultats de certs aparells i alabava la perfecció d'alguns altres, mes tant a la lleugera, amb tanta superficialitat, que En Joan no podia, encara que fent a l'amistat totes les concessions imaginables, estar conforme amb sos arguments. I acabaven discutint vivament respecte als moderns problemes d'explotacions dels productes del camp, però com En Ramon no tenia la sòlida preparació de l'enginyer, sortia bastant malparat en son amor propi i forçosament mai podien arribar a entendre's. Això feu que des de els primers dies cautelosa i persistent s'amparà d'En Joan una pregona anti-

patia envers el germà de la Marta. Aquesta ho conegué tot seguit, i desitjosa d'evitar rencúnies procurava suavitzar el més petit topament d'aquells dos gènits diametralment oposats; mes quan feia prop d'un mes que durava aquella situació ericada de perill, ella es commogué tota quan el promès li digué una nit a l'acomiar-se:

—Marta, me sembla que el teu germà me faria avorrir aquesta casa. Si no fos per vosaltres, i sobre tot per tu que t'estimo amb deliri, deixaria de venir, sembla que disfruti en fer-me la contra... i sense capraó...

La noia sentí que sos ulls s'humitejaven d'un plor sincer, i estrenyent amorosa la mà del promès, sanglotà:

—Es el seu caràcter; de petit que sempre ha sigut igual, però no ho fa amb mala intenció...

Però en son cor, en la lluita que sostenien l'afecte pel germà i la immensa passió pel que aixís li parlava, sentí ben clar que una veu interior li feia aprovar les justes queixes del ben amat.

Els pares d'En Ramon procuraven dissimular les extravagàncies de son fill i amb la portentosa bondat de que n'eren capaços corrien damunt dels grops de

que n'era atapada l'ànima del retornat, el vel de sa comprensible tolerància. Quan amb ell passejava el vell doctor, l'amonestava suaument, volguent amb l'ètica incommovible de sos principis foragitar li les misèries espirituals donant-li sans concells de saonada experiència, i quan a casa, Donya Laura el prenia pel seu compte i plena d'unció maternal maldava per veure'l completament transformat, esfumades com frèvoles gasses de boira les tares de son irregular procedir. En Ramon atenia reposadament les paraules de sos progenitors, però pretenint explicar amb absurdes demostracions que cada u és com Déu l'ha creat i que res hi ha més difícil que desarrrelar de la nostra idiosincràcia les deformitats que hi duiem estotjades al néixer.

Un bell matí del Juny la promesa d'En Jaume se presentà a la casa. Venia per convidar a la família del nuvi a passar un dia al camp en una finca que posseïa a dues hores de ciutat. En Ramon s'estava a la seva cambra enterant-se de la premsa. Quan oí enreonar la Clemència amb Donya Laura en el rebedor, En Ramon experimentà un

goix puríssim que li amoixava l'esperit com dolça ruixada d'oreig. I és que l'superb atractiu d'aquella damisela era l'encís de la seva veu: era un prodigi d'harmonia, modulava amb tonalitat tant atraienta les paraules, que escoltar-la era quedar sospres d'una meravellosa melodia. Ara, en Ramon, al sentir-la en la propera habitació, s'explicava per que la Clemència l'havia corprès ja al primer moment de tractar-la amb quelcom que no sabia desxifrar. Però ara ho veia clarament. Amb tantes dones com En Ramon havia conegut no n'recordava cap, absolutament cap, que tingués el dó d'aquella màgica sonoritat de la veu de la futura cunyada, i esperonat de desig deixà el periòdic entrà al salonet. La Clemència explicava a Donya Laura l'objecte de la visita. Es saludaren. La noia exclamà:

—Ramon, demà anirem de camp; soc jo que us convido a passar el dia a la meva finca. No és gran cosa, però preneu-ne la bona voluntat i sempre serà motiu de distracció.

—Sí, filla, sí, acceptem amb goig i crec que a En Ramon també li servirà de

(Seguirà).

# Crónica Local

## Noticias varias

Un grupo de agricultores-olivareros ha visitado esta Redacción para suplicarnos llamemos la atención a quien corresponda acerca de un montón de leña de olivos, recién cortada, que desde hace unos ocho días está en la calle de Santa Teresa (Celler) frente a los solares donde tiene establecida su industria el picapedrero don Pedro Magraner.

Nos dicen que, por estar recién cortada la indicada leña y por no haber tenido la precaución de «chamuscarla», o bien de no quitarle la corteza, se está picando toda de barrenillo o *brom*, con gran perjuicio de los olivares vecinos, que se verán asaltados por el indicado parásito tan pronto como se esté secando la madera.

Las leyes son terminantes con respecto a este abandono, y recordamos que, con muy buen acierto, se acostumbraba, en estos últimos años, publicar un Bando recordando la prohibición absoluta de dejar amontonada leña y ramas de olivo recién cortadas en el campo (y por supuesto en la población rural), a fin de evitar los efectos perniciosísimos de dicho coleóptero en los olivares.

En vista de la razón que asiste a los indicados agricultores, suplicamos desde estas columnas al propietario de la leña en cuestión que la retire inmediatamente, antes de que se vea precisado a hacerlo por mandato de la autoridad correspondiente, con los consiguientes perjuicios ordenados por las leyes en vigor.

Por la Alcaldía ha sido publicado un bando invitando al vecindario a contribuir a la suscripción nacional abierta para recaudar fondos con qué poder socorrer a las personas de Marruecos y de la región de Levante que han sufrido grandes perjuicios a causa de los temporales que últimamente se desencadenaron en dichos puntos.

Las listas abiertas se cerrarán el día 14 del próximo mes de Mayo, fecha en que ha de ser remitido al Gobierno el importe de lo recaudado.

Esperamos que Sóller responderá al llamamiento que se la dirige, dando una vez más pruebas de sus generosos y caritativos sentimientos.

Se nos informa de que mañana, domingo, el «Rotary Club de Mallorca» celebrará fiesta inaugural, debiendo por dicho motivo visitar esta isla bastantes socios de la península y del extranjero.

Por la mañana de dicho día efectuarán los rotarios que hayan venido para asistir a la fiesta del Club de Mallorca, una visita a la ciudad. Después de comer visitarán varias casas señoriales y el castillo de Bellver.

Por la noche, a las nueve y media, habrá comida de gala en el Círculo Mallorquín.

El día siguiente, lunes, a las tres de la tarde, excursión a Valldemosa, Miramar, Deyá y Sóller, merienda en Sóller, y regreso a Palma.

Celebraremos que la breve estancia en esta ciudad de los distinguidos excursionistas que nos han de visitar, les sea grata.

Para el Concurso de Tiro que ha de tener lugar en esta ciudad el domingo próximo, en el campo de la entidad «Tiro Nacional», y para añadir a las que ya publicamos en nuestro número anterior, se han recibido las copias siguientes:

Una del señor Presidente de la representación local, D. Guillermo Castañer.

Otra del Ayuntamiento de Fornalutx.

Y otra de la sección mixta de Intendencia de Mallorca.

Dichas copias se hallan expuestas en el domicilio social.

El miércoles de la presente semana pasó a esta ciudad, en visita de inspección, el Teniente de Ingenieros D. Antonio Gelabert, quien aprobó las obras realizadas

en el campo de tiro y dió las últimas disposiciones para su terminación.

Para mañana tiene convocada la Representación del «Tiro Nacional» Asamblea General en el local social (Príncipe, 18) a las dos y media de la tarde con objeto de tratar de la inauguración del Polígono de tiro que, como saben nuestros lectores, ha de tener lugar los días 8 y 9 de Mayo próximo.

Ha quedado terminado el arreglo de la carretera de Palma, del cual nos hemos ocupado repetidamente desde estas columnas, en el trozo comprendido entre la subida y bajada del *Coll*, desde Alfabia, hasta una mitad de la *volta llarga* del lado de acá.

Con gran sorpresa de automovilistas y carreteros se ha retirado la brigada de obreros que trabajaba en la recomposición del piso de la mencionada carretera y la máquina apisonadora, cuando era opinión general se llegaría, por lo menos, hasta el fielato del *Pont d'En Valls*, máxime existiendo en el trozo que se ha dejado uno de los sitios más deteriorados de toda la carretera.

Confiamos en que cuanto antes se emprenderán las gestiones por ver de conseguir sea recompuesto el afirmado de la carretera que nos une con la capital, en los trozos comprendidos entre el punto donde se ha dejado ahora y el Puerto de Sóller, y desde Palma al kilómetro 9, que de cada día está peor. Es de suma necesidad esta mejora, dado el enorme tráfico que existe por la expresada vía, y suponemos no ha de ser difícil conseguirla porque, según tenemos entendido, existe ahora consignación para atender a tan perentorias necesidades.

Al mismo tiempo que se realicen dichas gestiones podrían efectuarse otras relacionadas con la misma carretera. Como es sabido, los recodos han sido arreglados con peraltes, de que carecían, mejora de suma utilidad que ha sido elogiada por todos. Pero si bien se ha atendido este extremo y han sido elevadas las curvas, no lo han sido los pretiles protectores de las mismas, que por los golpes que reciben demuestran más de cada día la utilidad que prestan, y de consiguiente existe ahora el peligro de que algún vehículo se precipite en el abismo al no responder los frenos con la rapidez debida y hallarse sin aquel arrimo protector.

Es de urgencia, en evitación de posibles accidentes que luego lamentaríamos todos, sea atendida esta nueva necesidad, que el arreglo que se ha efectuado recientemente ha creado, y esperamos han de hacerse también las gestiones necesarias conducentes a su pronta consecución.

El pasado domingo, antes de empezar el partido de foot-ball entre los reservas del *Sóller* y del *Mediterráneo*, tuvo lugar en el *camp d'En Mayol* ante numerosa concurrencia, abundando extraordinariamente la gente menuda, una entretenida función de circo a cargo de una compañía italiana que ha actuado estas últimas semanas en Palma y en diversas poblaciones de la isla.

El espectáculo en conjunto gustó, llamando especialmente la atención el oso acróbata y las demostraciones de insensibilidades del cuerpo humano.

El lunes de esta semana celebró sesión la Junta Pericial, con objeto de examinar, y en su caso aprobar y fijar al público, a efectos de reclamación, el apéndice al amillaramiento que ha de servir de base al repartimiento individual de la contribución territorial sobre la riqueza rústica y pecuaria para el próximo año de 1928. Después de examinados los documentos presentados, por unanimidad fueron aprobados, y acordado exponerlos al público a efectos de reclamación por término de quince días.

Ayer, mañana, salió de Barcelona para nuestro puerto el jabeque «Antonietta», que trae diversas mercancías para esta plaza.

Dicho buque es esperado aquí de un momento a otro. Volverá a salir para la ciudad condal a mediados de la semana entrante.

Saben nuestros lectores que la simpática asociación local «Foment de Cultura de la Dona» ha ampliado recientemente su campo de acción organizando excursiones agradabilísimas e instructivas a la par, con el fin de proporcionar a sus asociadas y protectores el medio de poder conocer las muchas bellezas que guardan ocultas las montañas que nos circundan y las que, fuera de este valle, tiene Mallorca y celebran los turistas que vienen a visitar esta isla. Hasta la fecha ha efectuado cuatro de estas excursiones la cultural entidad, a pie las tres primeras: una al «Salt de Balitx», otra a «Ses Punes» y otra a «Ses Coves de Balitx», y la última, en camiones, a la fuente que surte de aguas a la capital, «Canet», Esporlas, «Sa Granja», Banyalbufar y Estallenchs, regresando por Valldemosa y Deyá.

Todas ellas estuvieron animadas y las excursionistas, encantadas de lo que habían visto, se hacen lenguas de la hermosura de los paisajes que muchas de ellas admiraron por primera vez y de lo que gozaron al verificar en fraternal compañía esos deliciosos paseos, a un tiempo recreativos e higiénicos.

De la referida excursión en automóviles efectuada el miércoles de esta semana, facilitamos algunas notas que, suponiendo han de ser leídas con gusto, transcribimos a continuación:

A las ocho de la mañana salieron las excursionistas del edificio social y en los autocars de los Sres. D. Bernardo Castañer y D. Jaime Colom, y en el automóvil de D. Miguel Lladó se colocaron en número de treinta y cinco. Empezaron dichos vehículos su viaje por el *Coll*, y visitaron como primera etapa el punto de origen del caudaloso manantial que surte a Palma de aguas potables, que no les causó, por cierto, muy grata impresión por la falta de condiciones higiénicas que pudieron observar en el estanque construido en el mismo ojo de la fuente. Desde allí se dirigieron a *Canet*, cuya deliciosa finca causó una impresión diametralmente opuesta por sus bellos y variados panoramas, su caudalosa fuente que, después de precipitarse formando espumosas cascadas, corre horizontal hasta el lagó, en cuyas límpidas aguas espéjase exuberante vegetación. La casa es de construcción sencilla y elegante, con habitaciones espaciales y claras, que respiran suntuosidad y denotan refinado gusto arquitectónico de las pasadas generaciones.

Con una tan agradable impresión continuaron viaje hacia Esporlas, en cuyo pueblo visitaron la iglesia parroquial y el convento de las Hermanas de la Caridad, en donde alegráronse de poder saludar a varias de las religiosas paisanas nuestras, amigas o conocidas de casi todas las excursionistas. Fueron luego a visitar «Sa Granja», que es también una de los más hermosos predios de la isla, muy rico en aguas y en arbolado, con una frondosidad admirable y un bien cuidado jardín, que ofrece una grandísima variedad de flores.

La quinta etapa fué en la Baronia, en Banyalbufar, donde se guardan numerosos objetos antiguos y de gran valor artístico, entre los que llaman poderosamente la atención unas *caixes mallorquines* y un sofá. Después de probar la rica malvasa, especialidad de la renombrada bodega de este predio, se dirigieron a la fuente de *Sa Menta*, en donde, en franca camaradería, almorzaron y descansaron algún tiempo, siguiendo después hacia Estallenchs, en donde visitaron la Parroquia, cantando en ella, por indicación del señor párroco, la *Salve* y otros cánticos religiosos, que fueron muy del agrado de las personas que, atraídas por la novedad, habían acudido y merecieron elogios y felicitaciones por parte del Rector.

Por el mismo camino regresaron hasta el cruce de las carreteras de Esporlas y Valldemosa, siguiendo luego por esta última; en la población visitaron la Cartu-

ja, la celda que habitaron Chopin y George Sand y lo demás notable que aquella encierra, continuando luego el viaje por Miramar, en donde merendaron, y sin detenerse mucho fueron a *Son Marroig* donde impresionaron varias placas y admiraron desde el templete y desde diferentes miradores los estupendos panoramas que se dominan.

Alegres y cantando, que es una mani-fiesta expresión de regocijo, hicieron ya después de anochecido, su entrada en esta ciudad, dirigiéndose al «Foment de Cultura de la Dona», donde se dió la excursión por terminada, complacidas todas de haberla verificado sin novedad alguna y con tanta satisfacción, por lo que se sienten animadas para emprender otra y otras varias, en lo sucesivo, de idénticos agradabilidad y provecho.

El lunes de la próxima semana, con motivo de ser el memorable 2 de Mayo, y de consiguiente día de gala, permanecerán cerradas las oficinas públicas de esta ciudad y las de las entidades bancarias «Banco de Sóller» y «Crédito Balear».

El Jueves de esta semana en el domicilio social de la «Sociedad Deportiva Sollerense» reuniéronse en Junta extraordinaria los señores nombrados por la Directiva para formar la Junta Asesora de Tennis, con el objeto de proceder a su constitución. Por unanimidad quedó constituida ésta en la siguiente forma:

Presidente.—D. José Magraner Vicens.

Vice-Presidente.—D. Guillermo Colom Casanovas.

Secretario.—D. Pablo Ozonas Colom.

Vocal primero.—D. Juan Bauzá.

Vocal segundo.—Mr. Jone Glassón.

Acto seguido cambiáronse impresiones sobre el estado actual de la afición al deporte tennístico, tomándose los siguientes acuerdos:

1.º Abrir un registro de jugadores entre los socios de la «S. D. S.» que quieran dedicarse al mencionado deporte.

2.º Nombrar una Comisión formada por los señores Colom y Ozonas para que redacten el Reglamento interior de la sección y lo propongan en el más breve plazo a la Junta.

3.º Organizarse con tiempo para tomar parte en el próximo campeonato de Tennis en Mallorca.

4.º Estudiar la manera más económica posible de proceder a la instalación de dos pistas reglamentarias que puedan llenar las necesidades de la afición local.

Sería de desear que tales actividades fueran por buen camino en beneficio de la causa deportiva local.

El lunes de esta semana la Junta Directiva de la «Sociedad Deportiva Sollerense», a propuesta de la Junta Asesora de fútbol, procedió al nombramiento de los entrenadores oficiales de los cinco equipos con que cuenta aquella entidad, recayendo los nombramientos en las siguientes personas:

Para el primer equipo:

Entrenador: D. Cristóbal Trías Roig—

Sub-Entrenador: D. Julián Conesa López

Para el segundo:

Entrenador: El Príncipe Salah-el-Din

Fouad—Sub-Entrenador: D. Francisco

Fontanet.

Para el tercer equipo:

Entrenador: D. José Serra Pastor y

Sub-Entrenador: D. Francisco Serra

Pastor.

Para el primer equipo infantil:

Entrenador: D. Juan Nadal y Sub En-

entrenador: D. Andrés Arbona Oliver.

Para el segundo equipo infantil:

Entrenador: D. Juan Lladó Colom y

Sub Entrenador: D. Alfonso Castañer.

Por medio de atenta circular nos comunicó días pasados la Dirección general para España de la importante sociedad mutua de seguros «A Equitativa dos Estados Unidos do Brazil» el resultado del 40.º sorteo de pólizas, que se efectuó en la forma acostumbrada en Madrid el día 15 del corriente mes.

Las pólizas sorteadas de diversas cantidades fueron 2.225, ordenadas para los efectos del sorteo en 1.098 grupos de nu-

meración correlativa, y entre las que obtuvieron premio figuran las siguientes, pertenecientes a asegurados de esta región:

Con 5 000 pesetas, las de los Sres. don Antonio Lliteras Grau y D. Francisco Amengual Grau, de Palma, y D. Rafael Cortés Alba, de Ciudadela.

Con 1.000 pesetas, las de los Sres. don Gaspar Vert Canet, D. Pedro José Tomás Bonín Armstrong, D. Claudio Pomar Cortés y D. José Pomar Cortés, de Palma, y D. Juan Carreras Molinas, de Santa Margarita.

Al agradecer a la Dirección de la mentada entidad su deferencia para con nosotros, enviamos a los agraciados sincera felicitación.

Nos enteramos con satisfacción de que en las recientes oposiciones celebradas en Madrid para proveer, entre funcionarios de Hacienda con título de profesor mercantil, varias plazas de Liquidadores de Utilidades al servicio del Estado, ha obtenido plaza, con brillante puntuación, nuestro apreciado amigo el joven oficial 2.º de la Delegación de Hacienda de esta provincia D. Pedro Bernat Salom, a quien por la distinción que ha merecido enviamos nuestra sincera enhorabuena.

Las ansiadas lluvias no han llegado todavía. Durante la semana actual ha continuado la serie—ya larga en demasía—de días despejados y con esplendente sol. Algunos nublados, en parte, los han seguido últimamente, como los de ayer y hoy, y hasta hubo un conato de lluvia; pero... de ahí no pasó, con disgusto de los terratenientes, en especial de los propietarios de olivares, que temen les malgore la próxima cosecha de aceitunas la falta de agua.

En ella esperan fundadamente, y si lloviera podría ser, en efecto, una realidad, pues que los olivos se hallan actualmente en plena—y por cierto muy abundante—floración.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Procedente de Valence, del departamento francés del Drôme, llegaron días pasados nuestros paisanos y apreciados amigos el comerciante D. Miguel Bauzá, su esposa D.ª Bárbara Bauzá y su hija, con objeto de pasar en esta ciudad una larga temporada.

Con satisfacción saludamos hoy a nuestros distinguidos paisanos y amigos, don Antonio Castañer, D. Matías Suau, D. Antonio Mayol, D. José Rullán y la esposa de éste, D.ª Isabel Ferrer, e hijos, D. José Vicens, D. Miguel Rullán, D. Nicolás Morell Hernández y D. Gabriel Garau, llegados ayer a esta isla procedentes de la de Puerto Rico, y D. Antonio Ferrer, su esposa, D.ª María Frontera, e hijos, que vienen de la de Santo Domingo.

Dámosles cordial bienvenida y a todos les deseamos les sea sumamente agradable su estancia—que suponemos ha de ser larga—al lado de los suyos en esta su ciudad natal.

### DE VIAJE

Esta noche embarcará en Palma para Barcelona, de paso para Marsella y París, en cuyas poblaciones piensa permanecer corta temporada al lado de sus familiares de la antigua casa «Bernardo Arbona & ses fils», nuestro distinguido amigo don Joaquín Reynés Colom, Administrador de la sucursal en esta ciudad del «Crédito Balear», a quien acompañan su distinguida esposa D.ª Francisca Arbona Arbona y su tío D. Antonio Colom Casanovas.

El Sr. Reynés, ante la imposibilidad de despedirse personalmente de sus numerosas amistades y relaciones, nos ruega le despedamos en su nombre desde estas columnas, a lo que accedemos gustosos.

Para Amiens, donde tiene establecido importante comercio, salió anteayer nuestro apreciable amigo D. Francisco Magrner Berio, después de haber permanecido

larga temporada al lado de sus familiares en Palma, en su alegre finca del *Coll de Soller* y aquí.

Después de una corta permanencia en esta ciudad, unos pocos días solamente, embarcará hoy para Barcelona de paso para Burdeos, donde se halla comercialmente establecido, nuestro querido amigo don Antonio Ballester.

Deseamos hayan tenido todos ellos una travesía feliz.

### NATALICIO

Según noticias recibidas de Sedan (Francia) el hogar de nuestros apreciados amigos D. Bartolomé Castañer y D.ª Francisca Sampol acaba de verse alegrado, con el nacimiento de un robusto niño, al cual se le ha puesto el nombre de José.

Por tal motivo enviamos a sus padres y a sus abuelos, nuestros distinguidos amigos D. José Castañer y D. Bartolomé Sampol Colom, Primer Teniente de Alcalde del Ayuntamiento de esta ciudad, nuestra más completa enhorabuena.

### REUNIÓN

Con motivo de haber celebrado su primera comunión la niña Paquita Seguí Canals, hija de nuestro apreciado amigo don Mateo, el sábado por la noche reuniéronse en su domicilio distinguidas familias de esta ciudad, entre las que había buen número de jóvenes de uno y otro sexo.

Interpretáronse buen número de piezas musicales, siendo alguna de ellas coreada por las jóvenes asistentes.

Terminó la velada, que transcurrió en franca alegría y buen humor, con un baile, en el cual tomaron parte buen número de parejas.

A los padres de la gentil niña enviamos por el feliz suceso, nuestra cordial enhorabuena.

### BODAS

Por la prensa de la capital llegada hoy a esta ciudad nos enteramos de que en Barcelona, en la capilla del palacio episcopal, ha contraído matrimonio nuestro estimado amigo el Delegado en Palma de la compañía de seguros «La Equitativa» (Fundación Rosillo), D. Pedro Vidal Torres, con la distinguida señorita Mercedes Martínez.

Bendijo la unión el Ilmo. señor Obispo de aquella Diócesis, nuestro paisano Doctor D. José Miralles, quien dirigió una elocuente plática a los desposados.

Actuaron de testigos por parte del novio los señores Marqués del Asta y Conde de Priel, y por la de la novia los señores don Manuel Luengo y D. Fernando Rial.

Deseamos a los recién casados eterna dicha.

El lunes de esta semana contrajeron matrimonio en el Oratorio de Nuestra Señora de la Bonanova, nuestro distinguido amigo y colaborador D. Jaime Ferrer Oliver, Oficial 1.º de la Compañía de los Ferrocarriles de Mallorca y la simpática señorita D.ª Apolonia Juliá Horrach.

Bendijo la unión el Rdo. don Francisco Vives, cura-párroco de Génova.

Fueron testigos: por parte del novio, el industrial del ramo del automóvil y del ciclo don Antonio Darder Ripoll y el primer maquinista de la Compañía de Electricidad, don José Coll, y por parte de la novia el maquinista inspector de la Compañía de los Ferrocarriles de Mallorca, don Juan Cañellas, y el industrial don Pedro Juan Darder Ripoll.

A los noveles esposos deseamos inacabable dicha.

### NECROLÓGICAS

Víctima de la epidemia reinante, el sarampión, que se está cebando, como ya tienen noticia nuestros lectores, en la infancia de esta localidad, sucumbió anteaayer el niño Pedrito Bernat Crespi, preciosa criatura de once meses de edad, que era el encanto de sus padres, nuestros buenos amigos D. Guillermo Bernat Castañer y D.ª Paula Crespi Vicens, de los abuelos y de todos los familiares.

A pesar de la robustez de su físico, no pudo resistir el angelito la complicación con la enfermedad epidémica de otras que le atacaron al mismo tiempo: una pulmonía doble y la dentición, por lo que resultaron

# HOTEL FALCÓN Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BAÑOS

CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

ineficaces los auxilios de la ciencia y la solicitud con que fué cuidado por sus familiares, de quienes era entrañablemente querido.

Nos hacemos cargo del dolor de los padres y demás deudos y en él les acompañamos, pidiendo a Dios para ellos resignación a la divina voluntad, que es el bálsamo consolador que mejor y más pronto cicatriza las heridas del alma.

Por la noche del mencionado día verificóse la conducción del cadáver del tierno niño al Cementerio, con gran solemnidad, habiendo asistido al acto la Comunidad parroquial con cruz baja y una concurrencia numerosísima.

Larga y penosa dolencia, que sufrió con resignación ejemplar, llevó al sepulcro, el miércoles de esta semana a nuestro buen amigo D. Bernardo Castañer Oliver, y esta pérdida, no por esperada menos sentida, deja inconsolable a la amante esposa, D.ª Antonia Ripoll Estades, y habrá dejado indudablemente a sus tres hijos, todos ellos ausentes de esta población: D. Bernardo, residente en Orleans, don Bartolomé en Limoges y D. Francisco en Mussidan, quienes no han tenido ni siquiera el consuelo, en medio de su pena, de ver cerrar los ojos al que les dió el ser.

Humilde y de dulce carácter, con un corazón todo bondad, era el anciano señor Castañer uno de esos hombres que ven deslizarse los días de su existencia apaciblemente, sin grandes ambiciones, resignados siempre con su suerte, y que se van de este mundo sin dejar enemistades, después de ser de todos bien quistos. Por esto no sólo por los deudos e íntimos, sino que también por cuantos le trataron ha sido sentida su muerte.

El jueves a las once de la mañana se verificó la conducción del cadáver al Cementerio, con asistencia de la música de capilla que cantó el *Miserere* durante el trayecto y numerosos vecinos, cerrando el fúnebre cortejo una representación de la «Defensora Sollerense», presidida por su Junta Directiva, a cuya sociedad perteneció el finado desde larga fecha. Y ayer se celebró en la Parroquia solemnemente funeral en sufragio de su alma, al que asistió también numerosa concurrencia.

Descanse en paz, y reciban sus atribulados esposa, hijos, hijas políticas y demás deudos, entre ellos su sobrino el concejal de este Ayuntamiento D. Cristóbal Castañer Ripoll, la expresión de nuestro más sentido pésame.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

No nos equivocamos al predecir que la segunda y última jornada de la famosa super-joya «Universal» *El sol de media noche*, que se proyectó el sábado y domingo últimos en este teatro, alcanzaría un éxito aún mayor que la primera. Así, al menos, lo confirmó la muchedumbre que fué a presenciarla y que salió verdaderamente encantada de la proyección.

Ninguna objeción puede hacerse a dicho film, que ha resultado por diversos conceptos el de más resonancia de esta temporada. Film de alta calidad, que ha evidenciado el grado de esplendor a que alcanza el arte mudo, tanto en intensidad dramática del asunto como en perfección técnica de la cinta, que en justicia ha merecido la alta distinción con que la han honrado todos los públicos. El éxito alcanzado en esta ciudad, donde existe un público de difícil contentamiento, ha sido rotundo y definitivo. Basta decir que se han manifestado a la Empresa deseos de que fuera pasada de

nuevo, y toda de una vez, con lo que queda ya dicho todo.

Las películas de complemento que fueron proyectadas en las mencionadas funciones gustaron mucho también.

\*\*\*

Para esta noche está anunciado el estreno de la famosa y emocionante película *Los dos pilletes*, (Fanfan y Claudinet) adaptación de la celebrada obra de Pierre Decourcelle, que es esperada en Soller con tanta expectación.

La estupenda labor que en ella realizan los niños Leslie Shaw y L. Mercanten es en verdad maravillosa y tan intensa y sentimental, que hace resbalar más de una lágrima a los espectadores.

En la función de hoy y en las dos de mañana será proyectada la primera jornada de tan valiosa serie, que consta de seis largas partes, junto con una revista y la película cómica en dos partes *Los horrores de Hollywood*.

Dado el interés que existe por presenciar esta soberbia producción, calificada como la más emocionante filmada hasta hoy, no dudamos en predecir que el teatro de la calle de Real se verá animadísimo en estos días, como en los de sus mayores acontecimientos.

### TEATRO VICTORIA

A medida que va desarrollándose ante los ojos de los espectadores la serie *El terror de los viles*, por el temerario y aplaudido actor Luciano Albertini, va creciendo el interés que la misma despierta y va gustando más al público, más numeroso de cada vez. Su intrigante argumento y la fuerza muscular de su protagonista son los dos puntos más atractivos de la obra que tanto ha conseguido apasionar al público que la sigue.

El jueves hubo función, proyectándose las películas *El indomado*, por Tom Mix, y *El pavo real*, por Alla Nacimova, que entretuvieron a los concurrentes, sin entusiasmar.

Mañana se proyectará un interesantísimo y selecto programa, formado, además de por los episodios correspondientes de la serie *El terror de los viles*, (el 5.º y 6.º) por la extraordinaria cinta *La marcha nupcial*, de las «Selecciones Pro-disc», una de las manufacturas de material cinematográfico más justamente renombradas. Esta película ha sido dirigida por el gran *metteur en scène* Cecil B. de Mille y está interpretada por Leatrice Joy. En Palma fué proyectada la anterior semana con gran éxito en el «Teatro Balear» y en el «Salón Rialto».

Este selecto programa atraerá mañana, sin duda alguna, mucha concurrencia al «Teatro Victoria».

## SE VENDE

Una finca compuesta de casa y pequeña porción de tierra en el punto conocido por *Ca'n Guidoia*, de este término.

Informarán en la notaría de D. Francisco Jofre, Romaguera n.º 21, Soller.

## SE VENDE

Una casa situada en la calle del Obispo Colom, n.º 58, esquina de la de Rullán y Mir, y el taller de maquinaria situado en la misma.

Informarán: Calle Obispo Colom, 58.

## Diccionari Català-Castella

I Castellà Catalana d'En A. Rovira i Virgili.

Preu 12 pts. En venta en la nostra llibreria. San Bartomeu, 17.

EXTRAVAGANCIA MODERNISTA

## LAS TENORIAS OCCIDENTALES

Tenía que suceder.

Una popular revista parisina acaba de abrir interesante encuesta preguntando a los artistas y literatos de mayor prestigio, o por lo menos de más notoriedad, si en lo sucesivo la mujer debe declararse al hombre.

La mujer—sálvense las excepciones—ha suprimido la morbidez de sus caderas, la voluptuosidad de su cabellera, el recato en su indumentaria, el pudor en sus conversaciones; monta a horcajadas, como el hombre; bebe aguardiente, como los castizos, y fuma como un lobo de mar; no le faltaba más que jurar como un carretero y pelar la pava del lado de acá de la reja. De lo penúltimo he conocido algún caso; en cuanto al donjuanismo femenino, que significa el último grito lanzado por la revista francesa, Gaston Riou, el gran idealista, encuentra muy lógica esta forma invertida de hacer el amor; Jules Supervielle espera tras la reja a que se le declare alguna, y Amelia Murat, la delicada poetisa, contesta afirmativamente a la pregunta lamentable: *Une jeune fille peut elle demander un jeune homme en mariage?*

¡Qué va a pasar aquí, Dios mío! Como anillo al dedo viene ahora la frase con que los antiguos ajusticiados comenzaban su discurso a la multitud que rodeaba el tablado, momentos antes de sentarse en el garrote infamante.

«Madres que tenéis hijos...», decían aquellos infelices, recordando los cuidados que debían poner en sus pequeñuelos para que no cayesen un mal día en la abyección de la pena capital. Y las buenas y pobres madres (todas las madres son buenas aun cuando sean malas, y pobres aun cuando sean ricas) daban un bofetón en la mejilla infantil para que los niños se acordasen de la lúgubre y horrible escena.

Así digo yo: *Madres que tenéis hijos, y sobre todo hijos que no tenéis madre*, exclamo, pensando en los cinco míos, todos ellos en estado de merecer: huid, huid de las malas compañías. Un nuevo peligro os amenaza, un nuevo riesgo se acerca, una motifera peste os amaga. Ya no es el tabaco, ni el alcohol, ni los tóxicos estupefacientes, ni el juego, ni las cocotas; son las *tenorias* aquellas que Marcel Prevost llamó *las donjuanes*, y a las que yo designo con el apellido desmasculinizado por parecerme más gramatical y más apropiado a la función que han de desempeñar en lo sucesivo, por todo semejante a la del personaje sevillano que inmortalizaron en la escena Tirso y Zorrilla. Las peculiarizo, además, con el remoque de occidentales, para que nadie pueda confundirlas con aquellas otras *tenorias* del Oriente, de las distinguidas familias de las *Vunbeltiferas* y de las *Acantáceas*, a cual más prócer, recatada y honesta, que con sus vestidos anuales de hojas opuestas, lanceoladas, pestañosas y corolas brillantes, o con sus flores gualdas de cáliz recoleto, de pétalos redondos y ancha lacinia, conservan en la India el prestigio de su sexo español y sevillano; porque no hay que olvidarse que, como dicen los Quintero, es en sus cármenes donde *las flores son caras y las caras son flores*.

*Madres que tenéis hijos*: defendedlos contra estas *tenorias* de la decadencia occidental tan admirablemente instrumentada por Spengler; educadlos en la estrategia del amor, en la escuela del gigantesco chimpancé habanero que allá, por el año de 1916, hacía las delicias de los filósofos en la Exposición Zoológica del campo de Marte, de la capital cubana; el cual chimpancé era, entre sus congéneres, el único que, al acercarse a los barrotos de la jaula una mujer, volviase de espaldas y se alejaba gruñón.

DR. ROYO VILLANOVA.

Use Vd. siempre el  
**JABÓN SOLLER**

## PARA ELLAS...

### LA CONVERSACIÓN

En vez de quejarnos al vernos privadas de placeres costosos que no están al alcance de nuestras fortunas, debemos procurar multiplicar los placeres gratuitos que todas podemos procurarnos.

¿No podemos ir al teatro? ¿Las grandes recepciones son superiores a nuestros medios de fortuna? Pues contentémonos con las reuniones íntimas alrededor de una taza de té y procuremos disfrutar del placer de una buena conversación. Es tan agradable cambiar de ideas, ver surgir en medio de las discusiones ideas nuevas, que animan la conversación y la orientación en otro sentido, a veces los espíritus se ayećinan y a veces se separan; a ratos están de acuerdo y a ratos luchan.

Todas las cualidades de la inteligencia y del corazón aparecen en la conversación mezclando sus riquezas.

Ya sé que muchos salones no ofrecen este simpático aspecto; se oyen frases vulgares, pesadas, y la conversación decae, el aburrimiento oprime a todos, y paraliza los esfuerzos que se hacen para animar a los interlocutores. Es precisamente esta pereza la que debemos combatir, si queremos cultivar el arte delicioso de la conversación; no nos faltan elementos necesarios para sostenerla, tenemos un criterio recto, curiosidad psicológica, emoción; no es esto lo esencial para conversar con nuestros semejantes? Fijaos bien que no se trata de dar una conferencia. Cuando hayamos lanzado una idea, otro nos contestará aprobándonos o contradiciéndonos, un tercero intervendrá y así sucesivamente se sostendrá el interés, siguiendo un orden lógico hasta llegar a una conclusión que sea obra de todos. Hay en esta colaboración un placer muy delicado, cada uno expone sus puntos de vista, el fruto de su experiencia, la intuición de su sensibilidad, notas diversas y muy distintas que se controlan recíprocamente; el trabajo de conjunto de varias personas les evita el caer en exageraciones personales y la conversación prosigue viva, cortés y agradable.

Pero es preciso que todos se esfuerce un poco para obtener este resultado; no hay que querer hablar, sin descanso, pero tampoco callar sistemáticamente; la conversación es un intercambio, así pues cuando se ha escuchado bien, es decir, para comprender lo que se dice, hay que

responder expresando una idea que confirme, combata, o complete la anterior.

No debemos excusarnos bajo pretexto de modestia, puesto que a parte las conversaciones de especialistas (en las que no debemos mezclarnos) los temas que se tratan son casi siempre temas humanos; nuestras nociones sobre la vida, las deducciones que con nuestra experiencia hemos sacado, nuestros entusiasmos, nuestra lealtad, nuestra ingenuidad, todo debe contribuir a la conversación.

Lo que con mayor motivo podría paralizarnos es el expresarnos mal, pero también en esto podemos corregirnos. La lectura de libros bien escritos, la compañía de los que hablan bien nos ayudarán a adquirir poco a poco un lenguaje más correcto.

Si por otra parte sabemos escoger nuestros amigos, si procuramos no introducir en nuestras reuniones más que personas dispuestas a hacer algún esfuerzo para animar y mantener la conversación, podremos procurar a todos un placer elevado y lleno de variedad con el cambio de hermosas ideas y nobles sentimientos.

No creamos que por seguir este camino olvidaremos o descuidaremos nuestras preocupaciones morales. Todos necesitamos descanso y distracción, y es una manera de secundar la virtud favorecer las diversiones que estimulen la inteligencia propia y permitan beneficiarse de la inteligencia de los demás. No olvidemos tampoco la obra discreta y útil que podemos hacer por medio de conversaciones agradables y aparentemente muy separadas de toda idea instructiva.

Las almas caritativas, los discípulos del deber tienen un medio maravilloso si poseen el don de una buena y agradable conversación, y pueden lanzar la buena semilla, que los demás recogen alegremente sin darse cuenta.

LISETA.

### LAS HABITACIONES

Vamos a hablar hoy del cuarto de los niños, por ser ésta una de las habitaciones más importantes de la casa, o quizá la que más, aunque todavía hay mucha gente que se la da a la sala, empleando para esto la habitación más ventilada y lucida de todas.

Para los niños debe elegirse una habitación amplia y soleada y en ella no de-

be haber más que los muebles más necesarios y éstos muy prácticos y propios para los pequeños habitantes que han de utilizarles.

Debe haber ausencia total de cortinas, que recogen microbios e impiden que entre el sol. Este debe entrar cuanto más mejor, y con su presencia se evitará mucho la del médico.

Muebles claros y ligeros, de líneas sencillas, con la mayor ausencia posible de picos y esquinazos, con lo que se evitarán a los niños muchos golpes, y cuando sean tapetes y almohadones debe ser lavable, para mayor higiene.

El suelo estará cubierto por un tapiz ligero que pueda levantarse con facilidad, para limpiar bien, y en el que los niños puedan sentarse y tirarse cuanto quieran, pues esos juegos y movimientos contribuyen a su desarrollo.

Si el cuarto es grande, en él pueden tener cuanto necesitan.

Un ángulo puede dedicarse al estudio, teniendo allí una mesa y una pizarra grande, donde el niño pueda intentar escribir o dibujar cuanto se le ocurra, cosa que, en ocasiones, despierta en los niños aficiones que más adelante pueden utilizar con provecho.

En otro rincón puede estar la mesa en que los niños coman, que tendrá sus lindas mantelerías propias para niños, y que sólo para ellos se utilicen.

Y el resto de la habitación debe destinarse a sus juegos, y esto es lo más importante en los niños.

Cuanto más jueguen éstos; cuanto más alejados estén de las personas mayores, de sus conversaciones y de sus costumbres, mucho mejor para ellos.

Más tiempo conservarán la gracia de la infancia y más tardarán en conocer sus almas todas las mentiras y miserias de la vida y luego, cuando hayan pasado los años de su infancia, durante los cuales su madre les haya preparado para la lucha de la vida, entrarán en ella fuertes de cuerpo y de alma, gracias a los consejos y enseñanzas recibidos y a la higiénica y ordenada vida en que transcurrió su infancia.

Un armario de altura proporcionada deberá servir para contener los juguetes y libros de los pequeños, y tanto unos como otros deben estar cuidadosamente elegidos para que al mismo tiempo que les distraigan les instruyan con sus grabados y su estío.

El dormitorio debe ser también amplio y ventilado, y en cuanto la edad de los niños lo permita, deben éstos dormir solos en su cuarto, durmiendo en el inmediato la persona encargada de su cuidado.

Muebles, pocos y prácticos. Las camisas, los armarios para toda su ropita, y nada más, ya que ni lavabo necesitan, pues lo mejor es que desde la cama vayan al baño.

## ESCUELAS MILITARES DEL TIRO NACIONAL

para

### RECLUTAS DE CUOTA

El Tiro Nacional posee Escuelas Militares en todas las poblaciones importantes de España y es la única entidad que disfruta de iguales ventajas que las Escuelas Oficiales.

Los parques militares entregan gratuitamente al Tiro Nacional 40 cartuchos para cada alumno matriculado en sus Escuelas.

El Ministro de la Guerra le concede anualmente medio millón de cartuchos para sus socios y una subvención de 80 mil pesetas.

Esto le ha permitido establecer matrículas muy reducidas y enseñar gratuitamente a los que acrediten ser pobres. Las clases se dan a las horas más cómodas, en locales adecuados y con las menores molestias posibles.

Se enseña la instrucción completa para todas las Armas y Cuerpos del Ejército.

Los alumnos, con sólo el pago de su matrícula, son considerados como socios del Tiro Nacional durante un año, pueden consumir gratuitamente todos los cartuchos que necesiten para su instrucción de tiro concurrir a los concursos de tiro en iguales condiciones que los demás socios y tomar parte en los especiales que se organizan para ellos a fin de curso, ganando premios.

Los reclutas de cuota son los únicos que no entran en sorteo para servir en África.

El importe de la cuota disminuye cuando al padre le corresponde cédula de obrero o es empleado del Estado o poco sueldo y aún se reduce más si son varios hermanos.

Conviene a todos preguntar cuanto les costaría ser de cuota antes de exponerse a servir en África.

No matricularse en otra Escuela sin haberse enterado de las condiciones en que dan su enseñanza las diferentes Escuelas del Tiro Nacional.

## Formació de la Dona al segle XVIII La seva influència social i cultural

Conferència donada els dies 2 i 8 de Març, per M<sup>re</sup> Antoni Pons i Pastor.

El dimecres a les dotze era el dia i hora senyalats per seure entorn de la taula els savis i literats, i obsequiar-los amb el dinar. Després de satisfer la marquesa i convidats les necessitats del cos, passaven el demés temps en placívols esports, lectures, discussions científiques i literàries. El curiós observador, sens treball, podria contar i conèixer en la rotllada les figures més ixents dels temps, tals com Fontenelle, La Motte-Houdart, d'Ortons, Henault, Buffier, els *abbés* de Bragelonne, Fragnier, M. de Sacy, Fenelot, el marquès d'Argenson. I entre les dames a la duquesa de Maine, la senyora de Caylus, de Murat, Dacier, Bernard, Saintouge. En aquests comicis de l'esperit uberts a la il·lustració de un i altre sexe, es llegien les primícies dels treballs que eixien a llum, i ne treien les acadèmies els membres més anomenats. Cada saló era un lloc a on s'ofrenava el culte de l'admiració a un dels ídols que la opinió tenia consagrats. Si l'ombra de Fontenelle projectava's en la reunió de la marquesa de Lambert, les de Voltaire i Rousseau ho eren en els de la senyora du Deffand i de Epinay.

Quan Grimm aconseguí separar de la senyora Lambert la de Tencin, i encara la de Geoffrin, no es torbaren gaire aqueixes a fornir llurs regnes, fonamentant-los en el conreu de les passions i els sentiments, l'amor i l'ambició, la galania i la intriga. La senyora de Tencin! No molt lluny dels Alps-Dauphinoses, hi ha el castell, habitat per la família Tencin. Les trenta cinc mil lliures de renda no bastaven per satisfer les necessitats que l'estat reclamava. I així, seguint la costum, s'esmersà una petita part amb els fills majors, que ingressaren a l'exèrcit, en perjui sempre de les filles, qui ne pagaren les conseqüències. Decidí la vocació de la jove Claudine els cansament dels pares de mirar per la finestra, sens destriar mai el desitjat pretendent a la mà de la filla. El consell de família acordava per ço recloure-la dins el convent de on feia poc n'eixia en qualitat de pensionista, i de on n'havia tret aquella barreja de educació mundanal i devoció profana. El suïcidi s'opart de l'advocat i banquer, senyor La Fresnaye, i la lectura del testament otorgat el dia abans de tan fatal resolució, acusant greument la senyora Tencin, fou una veu de ultratumba que omplí de terror el seu cor, fins a tancar la porta dels sentiments, en braços dels quals es breçolà fins llavors; fins a cloure la darrera fulla d'un llibre de aventures, amb traces de novel·la realista. Tal esdeveniment l'empeny cap a una nova sendera: la literatura i l'intriga política.

ca. Amb semblant canvi de tàctica nasqué el saló, a on serien esca de conversa totes les matèries, desde les de caràcter eclesiàstic fins a les de caient purament acadèmic. Desitjosa de governar, no ja dins casa sinó a fora, per medi del primer ministre, elegit a gust seu, ço és que a tot hora fos el major afany el de complaure-la, per atènyer tan alta ambició, impròpia del seu sexe, hi endreçà una a una totes les passes, armada de tota casta d'enginys polítics, de tota influència oficiosa, valent-se, sense escrúpols, de totes les habilitats, prou conegudes encara que tot de bades; puís solsament aconseguia veure el seu germà vestit amb la púrpura cardenalícia i assegut al Consell de l'Estat, mes no en el lloc que desitjava. La senyora de Tencin fou la dama temuda del seu temps. El rei Lluís XV, just de sentir el nom, glassava's la sang i la pell es tornava de gallina. Perduda la influència real i, fracassat irremissiblement el desig de dominació fora de casa, es reclou de bell nou al saló. Com la seva activitat indomable i inquieta no podia resignar-se a la inacció, esdevé per En Montesquieu element importantíssim en la empresa de escampar per tot arreu la seva obra, realment atrevida, de l'*«Esperit de les lleis»* donant-la a conèixer an aquella societat tan decadent com la mateixa monarquia que, cegament, la guiava. L'egoisme pràctic, les màximes tretes de la experiència, devenien la norma de conducta. Una de elles aconsellava no rebutjar cap persona, perque de entre deu, nou podien esser inútils i una aprofitable. La senyora de Tencin pot vanagloriar-se de haver aturat i aplegat entorn seu, i això dona la mesura del seu alt talent, personatges tan anomenats i de idealitat tan diferent, com Marivaux, Marmontel, Bolingbroke, Mairan, l'*abbé* Alary, Astruc i altres. La obra capdal de Na Tencin són les *Memories del comte de Commings*. Sens dubte, per una llei de compensació, Senyores i Senyors, al saló de la senyora Tencin havia de succeir el de la senyora Geoffrin, veres representacions de dos pols oposats, moralment i culturalment. Aqueixa representa el diner exalzat part damunt nuvolades de admiracions, que sols pertoca al talent i a la virtut. La seva vida és una aventura tan respectable com la seva cabellera grisa, tan freda i llisa com els miralls, en la fabricació dels quals s'enriqué. La fama seva reposa en l'equilibri de unes qualitats mediocres, i sobretot, en la habilitat de fingir afectes abundosos, quan el cor, realment, ne passava fretura.

El gran crític espanyol Larra digué, molt acertadament, que la literatura era un modo de viure que no donava per viure. Per això no és extrany que la gent lletraferida de llavors comparegués entorn de les taules, ben fornides de manjars grassos, suaument atreta, i prenguéssent a les cadires hospitalàries, obsequiada per la senyora de casa, qui en això passava un

gust fora mida. Molts de literats, preocupaven-se més de llurs persones que de les obres, atenguent al profit immediat més tost que a la glòria llunyana. Qualqu digué, agudament, que la glòria sols resplandeix damunt les tombes» i davant aqueixa realitat molts d'autors s'apressaven a triar el sol prosaic i alegroï qui encalenteix els qui encara viuen i feconda les cadires, deixant vagar tranquils per un cel de poesia la lluna, tota macilenta i esmortuïda dels honors i lloances inútils. La senyora Geoffrin organitzava dos dinars setmanals reservant els dilluns pels artistes, com En Vanloo, Vernet, Boucher, La Tour. Lemoine, Vien, amb la companyia dels gravadors Cochin i Mariette, amb la assistència de alguns protectors i amadors, com el comte de Caylus i de alguns literats, com Marmontel, per tal de mantenir viva la conversa, i agermanar els gusts i tendències diferents. Car, és de notar que ella no se donava en cor d'aconduir i governar una conversació i, per això, prenia el partit prudent de escoltar amb mesura i espiritualitat.

Els dimecres eren convidats els homes de ciència i els literats: Fontanella, Marivaux, l'*abbé* de Saint-Pierre i Raynal, el baró d'Holbach, Morellet, Helvetius, Mairan. Els estrangers benemèrits, els embaixadors dels països europeus, establits o de pas a París, ajuntaven-se an aquells. De aqueixa manera, pel saló de la senyora Geoffrin passaren el baró de Gleichen, el comte de Crentz, el príncep de Kaunitz, el comte de Scheffer, Caraccioli, Gatti, Davit Hume, Horace Walpole, qui anomenava a la senyora de casa, amb frase emmelada: *el bon sentit encarnat*. Sols una senyoreta hi era admesa: Na Lespinasse. La repugnància de la senyora Geoffrin per l'assistència de les dames an aqueixos dinars arribava fins a la mania. Deia que les senyores no servien més que per distreure els convidats i encarrilar la conversa per camins de divagació. Quan la paraula dels convidats s'arborava i semblava pendre aire de brega, llavors veia's la senyora de la casa esparverar se des de la cadira, si bé una torçada de llavis, una contracció de celles a son majordom Burigny, encarregat de l'ordre, o d'una frase imperiosa, remugada entre dents, bastaven per encalmar la tempesta.

A la nit sopava amb cinc o sis persones de confiança i algunes dames. Es clàssica l'anècdota succeïda en una de aqueixes belles ocasions, que bé demostra la preocupació única per les seves curolles, i l'oblit de les obligacions imposades pels càrrecs de mare i muller. El seu marit resta-

va sempre al marge de totes aqueixes doctories de la seva esposa. Els negocis tenien per ell més encants. Mai per mai trobà gust, quant i més, a dues retxes de aqueixes obres que a força d'elogis vivien en els niguls. Per això, aconhortava's de seguir la corrent, sens contaminar-se de la febre literari-filosòfica. Mut i esglaiat, s'asseia al costat de les eminències, amb l'actitud d'un convidat de pedra. Un dia hi mancà. I pel fet d'esser un dels concurrents perseverants, la falta és notà. I vet aquí que un dels convidats demanà a la senyora Geoffrin per aquell vell senyor. Mes, ella contesta entre confusa i avergonyida: «Era el meu marit i se morí». La oració fúnebre per l'obscur espòs era curta, però ben significativa. Tot parlant de la filla, la marquesa de Ferté-Imbault, piadosa i de posat calmós, en res semblant a la mare, solia exclamar-se: *Quan jo la veig, me pareix que som una polla que he covat un ou d'ànnera*.

Així era la senyora de Geoffrin, tan abundosa de sentiments superflus com freturosa de sentiments necessaris: tan cuidada de la gran família literària, com descuidada de la seva família natural! I notau, Senyores i Senyors, una volta més, el prestigi dels diners. Cap al tarà de la vellesa, la senyora Geoffrin, colgada dins un abric i boà de pells visitava Stanislaw Poniatowski a Varsòvia, rebent-la triomfalment, i a Viena l'emperatriu Maria Teresa, la càrregava d'honors i atencions, i lo mateix feia Caterina II. Aquella dona, de consideració tan superior als mèrits personals que, asseguda tranquilament a la cadira, no veia encendre-se furtivament el foc, que més envant, l'any 1789, s'alçaria en fogarada, atiat, un dia darrera l'altre, per les disputes i converses del seu saló, moria cristianament l'any 1777, escandalisant als caporals de l'enciclopedisme. Turgot n'acusa a la filla, calmosa i piadosa, com a causa principal.

El nom de la senyora Geoffrin ens recorda el de la marquesa de du Deffand, qui vegé exhalar-se la juvenesa, emparedada dins el convent de la Madeleine du Traisnel, a París, d'on n'eixí per maridar-se i entrar al món, tota espiritual i graciosa, desitjosa de dominar i plaure, deixant al seu pas una estela lluminosa: el delicat perfum de dama de qualitat superior. Tocant-li viure de ple les costums depravades que la Regència encobel, e bracet del marit assistí als famosos balls de l'òpera, als sopars del Palais-Royal, a les festes de Saint-Cloud, que duraven fins a trenc d'aua i que costaren no pocs vegades a l'escandalós Regent, cent

## Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace las fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

EN LA ANTIGUA CASA

## Restaurant d'es Replà

dePalma que ha sido adquirido recientemente por

**D. CAYETANO POMAR**

se han efectuado grandes mejoras, reuniendo ahora todas las comodidades del confort moderno :: Servicio completamente nuevo.

El nuevo propietario ofrece a los antiguos parroquianos y al público en general su establecimiento en el cual serán servidos con prontitud y esmero.



### Es maravilloso

que se encierre en este frasco tan pequeño tanta energía y tanto poder. El ha prolongado tu vida librándote de seguros achaques y me ha dado a mí una naturaleza robusta y un cerebro fuerte para el trabajo.

Con el Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

se fortalecen los músculos, se vigorizan los nervios y se cura radicalmente la neurastenia, la inapetencia, el agotamiento y todas aquellas dolencias producidas por la anemia.

Más de 35 años de éxito creciente.  
Aprobado por la Real Academia de Medicina.

AVISO: Rechace todo frasco que no lleve en la etiqueta exterior HIPOFOSFITOS SALUD impreso con tinta roja.

## Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reune todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

mil escuts. Cansada, emperò, la marquesa de la vida, masella d'afans i frivolitats, de les lluentors falses de la cort, amenaçada del perill imminent de romandre orba de vista, es resolgué a sortir de París i adreçar els passos cap al camp, tot demanant-li salut i repòs. Semblant resolució marca a la seva existència, insospitada orientació. A ca'l germà, el comte de Chamroud, hagué bona avinentesa de conèixer la jove Júlia Lespinasse. Aqueixa consentí a daval·lar, voluntàriament a la baixa condició de institutriu dels fills del seu germà.

Però ja n'estava cansada, i Déu volgué que, quan preparava la fuga, resolució que sovint engendra l'experiència primeirenca que la dissort sol donar, coincidis amb l'arribada de la marquesa i, encara més, que de un cop de vista aqueixa s'en adonàs de la compromesa situació. Què us diré de la immillorable impressió que produí a l'ànima l'espurneig, que brillava en la intel·ligència de la jove dissortada, la gràcia que traspuava en la conversa prudent i espiritual? Tot seguit sentí, incontrastablement, la necessitat d'ella, per tal de que la suplís al saló i fes els honors de casa, cosa que bé podia complir qui tenia ja contret l'hàbit de bona companyia i distinció de modos.

D'aqueixa manera és donava en cor de perllongar la dominació, còptant amb la ajuda preuadíssima de la joveneta, a qui tractava entre amiga i criada. Enginyosa pensada que venia a fermar una partida de caps dispersos. Clar que s'hi veu al fons una barreja d'egoisme i generositat!

Abans de donar cobro an aquella de qui confiava treure-ne bon profit, com a dama experimentada volgué abans arreglar ho tot, ço és, posar condicions, mitjançant una mena de negociació diplomàtica que encubria baix ropatje teixit de belles raons. Les voleu conèixer? Vet-les t'aquí. «Jo no faré a sobre la teva arribada a ningú; jo diré a tothom que te veurà, tot seguit, que ets una senyoreta de la meua terra, desitjosa d'entrar dins un convent i que jo t'he oferit estatge, jatsia que has trobat ço que te convenia. Uns podran tenir-te per filla meua, altres per amiga, fornint comentaris ben variats. Lo que importa que, abans de tot, coneguim el teu mèrit i les teves gràcies. Hi ha també un segon punt que precisa te declarar. Ten per cert que qualsevol fingiment i art, per petit que sia, demostrat en la teua conducta respecte a mi, m'haurà d'ésser altament enutjós. Jo som naturalment desconfiada i tots els que se presenten sutils i delicats, me pareixen en tal manera sospitosos que no les puc pendre confiança... Lo que importa, reina meua, que te resolguis a viure amb mi dins la major veritat i sinceritat, disposta a no emprar insinuació ni exageració; en un mot, a no esgarriar-te i estar gelosa de perdre una de les joies més volgudes de la joventut: la senzillesa. Tens esperit i bellesa. Ademés, ets capaç de sentir; amb semblants qualitats seràs encantadora, i per aconseguir-ho bastarà deixar-te conduir per ton bon natural, mostrant te sense pretensions ni entremeliaments».

No és ver, Senyores i Senyors, que a través d'aqueixes condicions s'hi sent l'eco adolorit de les amargues decepcions i enganys suferts i que encara no finiren? A la fi, la jove Lespinasse, qui a les hores tenia vint i dos anys, es decideix a con-viure amb la marquesa, vella de prop d'una xexantena, deixant la cura dels infants que mirava com a nebots i aqueix no la

tenien per tia, entrant així al servei d'una senyora quasi cega i amb la condició de distreure-la tota la nit amb placèvoles lectures. S'agombola amb la senyora al convent de Sant Josep, al carrer de Sant Domenec i dins una de les dependències que, seguint la costum, aquell obria a les viudes distingides, forrada de muaré groc amb cordons vermells, entorn de la mateixa xemeneia, que encara rumbejava l'escut acolat dels Mortemart i de Montespan, la gran Magdalena del segle XVIII hi aplega lo més selecte de la societat de París.

Deu anys la senyoreta Lespinasse hagué de veure omplir-se de gent aqueix saló, aleshores un dels més famosos, amb fortes ponyides interiors de l'amor propi. Prest, la gràcia expressiva de la ex-institutriu; la mirada llampejant d'intel·ligència i simpatia, l'entusiasme desbordant per tot lo bo i lo bell, acabaren d'acomplir llur obra silenciosa: robar cors i voluntats.

En tant que la joventut fresca i riolera, rebel·lada a no consumir-se en un vas ombrívol, s'imposava sens esforç, la vellura, trista i malofrida, eclipsava's lentament. La senyora Du Deffand perdia la influència, que de bona hora recullia la seva companya de confiança, en aquell cenacle mundà e intel·lectual, pot ser el més famós d'Europa. I de tot ço s'en donà compte aquella pel to que prenien les converses, més sovintejadores i afectuoses de cada dia. No era pel geni de Na Lespinasse aconsortar-se a representar en les reunions un paper secundari: ço és, escoltar o, a lo més, parlar amb discreció i moderació, per tal de no nafar seriosament la soberania intel·lectual, alou únic de la senyora. De estona, papellonejava vora seu la il·lusió de obrir, furtivament, un saló a on pogués parlar o callar a gust, dins la mateixa petita cambra seva, aprofitant per ço el temps que la marquesa clovia els ulls, lassos de cansament, després d'una nit d'insomnis.

L' hora propícia per aqueixa reunió clandestina; l' hora favorable an aqueixa conspiració atrevida, en que tremolaven ja els fonaments d'un regnat del qual es creia estar-ne la senyora en possessió pacífica i perennal, era de cinc a sis del capvespre. D'Alembert, fou un dels conspiradors assenyalats. El famós enciclopedista, qui tenia un caràcter adust i sec, segell imprès a la seva idiosincràcia pels estudis àrids a que's dedicava, no ocupava un lloc de preferència en les afeccions més íntimes de la marquesa. Per lo mateix, ja sia per un moviment de rencorosa revenja, ja bé que la dissort, igual en el naixement, les lligàs amb el fermat de simpatia, lo cert que D'Alembert seguí i esperonà la emancipació de Na Lespinasse, calcigant les condicions admeses per aqueixa de gratitud i dependència. I una volta consumada, seguiren-la, ademés cap al nou areòpac del carrer de Bellechasse, Turgot, d'Usse, Chastellux, l'abbé de Boismont, adhès l'arquebisbe de Aix, per no citar-ne d'altres.

No cal ponderar ara, Senyores i Senyors, primer l'espant, i després l'indignació de la marquesa veient l'ingratitude i rivalitat mostrada per aquella, que portà al seu costat, amb l'idea de ser repòs i companya a la seva vellor enutjosa. Les mostres d'autoritat irada d'una banda, les explicacions de l'altra, no bastaren per aturar la separació, i també la conseqüent dispersió dels contertulians. Amb tot, la marquesa hagué d'acabar per aconsortar-se, encara que de mal grat, i, resignadament, a omplir els llocs buits, no ja amb gent de lletres i artistes, sinó d'embaixadors, que

## Radio - Marte

¿Quiere Vd. poseer un aparato de Radio de potente y clara audición?

no se deje engañar por propagandas de aparatos a bajo precio; compre hoy mismo un **Radio-Marte** que le venderemos con la facultad de que, en caso de no gustar, podrá devolverlo dentro los 8 días de recibido.

CONCEDEMOS:

“20 meses de crédito,”

POR SOLO UNOS CENTIMOS DIARIOS TENDRÁ VD. EL MÁS PERFECTO Y MEJOR APARATO DE RADIO

Pida precios y catálogos al Agente en Sóller del Crédito **S. LOINAZ**

**ABEL GONZALEZ**, Calle del Mar, 124

cobejaven pendre carta de ciutadania; de dames de qu'hi ha alt per llur nom i esperit, tals com la senyora de Boufflers, la duquesa de La Vallière, les dames de Choiseul, Gramont i d'Aiguillon, no mancant-hi prínceps i bisbes, donant així al saló un caràcter aristocràtic, que no tenien els demés de París, i arribant a ésser, com és bo de veure, d'una gran influència social, ben diferent dels altres, a on predominava l'element literari.

Per espai de vint anys, ço és, els que transcorregueren des de 1760 a 1780, foren obertes les portes del saló de Sant Josep a una societat tan vària com lluída, per la qual no era secret la significació obscura de tot enigma, el fil de tota intriga, i, sobre tot, aquella curiositat febrosa que mou la més petita nova, que se posa a comentar qualsevol acontèixement, «a la manera de tot un galliner qu'es llança damunt un gra de raïm», segon bella comparança de Horace Walpole.

Horace Walpole! vet-aquí la persona que aconsolà el cor de la marquesa després de la fuga de la senyoreta Lespinasse, i com no! si era, als seus ulls, l'implacable flagellador dels mals de l'èoca, i més que tot, un inimic declarat dels filòsofs! Però, Walpole era per ella un ésser fugisser. Ben sovint viatjava, i aqueixes ausències motivaren una correspondència epistolar, digna de figurar preferentment al costat de les lletres selectíssimes de la senyora de Sevigné i dins aquell genre literari femení que és patrimoni del segle XVIII. Mes entre una i altra troben se diferències ben remarcables. Mentres en la senyora Sevigné tot és natural, plàcid i aristocràtic, en aquella tot és violent, quan no pren el to planyivol de l'aucell qui volatetja, ferit, o també, de desafi, a on el mateix Walpole hi sobressurt, com heroi de novel·la epistolar.

Després que Lespinasse s'en portà una part de l'escola enciclopedista, la marquesa prengué tiriia a tot lo que representàs filosofia i literatura, començant una ofensiva sostinguda per l'esperit maligne de Voltaire. «M'agraden les lletres», s'exclamava la senyora Du Deffand, i encara admir als qui les conreen, però no les vull conèixer més que dins llurs llibres, i cap ne trob millor que en retratat. Sembla que el cor de la marquesa floreix en primavera de sentiments al bell mig de la tardor, i el fastidi s'hi mostra amb símptomes ben clars i manifestos.

El fastidi, mald'aqueixa època! Vet aquí, Senyores i Senyors, un estudi que seria important i curiós de fer en aqueix temps nostros també de dubte i refredament religiós, per tal de preservar la vida moral de les terribles conseqüències dels dos segles passats. L'amor de la senyora Du Deffand oferit al tard de la vellesa amb tot el seguici de decepcions i esperances esvaïdes, restarà clar exemple de la esterilitat de la vida, deixada sense cultiu, feta per produir fruits sucosos en les temporades pròpies; una bella mostra on pot aprendre-se que, qui a la joventut és avariciós dels tresors de bondat, i amb massa afany golós, estoja els efectes sempre exuberants del cor, cap al tard, quan els cabells blanquetgin com la neu dalt els cims a l'hivern, és trobarà compellit a donar-ho gratuïtament, i qui sap! si debades, a un altre cor jove i ardit, saltant damunt la diferència que separa l'edat i el temperament. I en aqueix punt què us podria dir de l'amistat, fonamentada tan sols en l'esperit, qui no és capaç de regositjar?

En tant, la senyoreta Lespinasse, gaudia

la companyia dels admiradors seus, qui prepararen l'independència, i després la seguiren al nou estatge. De totduna no passà més enllà de modesta cambra, que ja en tenien prou els prossèlits de la novella escola filosòfica-economista per veure-se i conversar d'asseguts i amb veu baixa, no ja sobre problemes morals, sinó dels problemes relacionats amb la vida material; tals, com la millor i justa repartició de la riquesa, la reforma en la governació dels Estats. Qui duien la doma eren Morellet, d'Alembert i Diderot. Des-i-ara llegia's alguna composició literària. «Era ja en temps, com conta la marquesa d'Abrantès, qu'una part ben nombrosa de la societat havia presa la curolla d'estudiar.»

Durant la Fronda i la Lliga, els grans senyors, els alts vassalls combatien en favor o en contra del rei: l'història s'escrivia al camp de batalla o a l'interior d'algun castell. El pervenir del poble no se discutia dins el redol de vint testes joves, follament i tot correns. Vet-aquí lo que hem vist dins un determini prou llarg: vet aquí çò mateix que voldria descriure.

La mania republicana no s'és aconsortada en voler una república. Quan els partidaris de semblant estat de coses s'en adonaren de que era una utopia irrealizable, no se cansaren de voler guardar les deeses patriòtiques, i les festes cíviques. Se dinà en ple aire, lo que era molest al fer vent, i en mig del carrer no feia gaire polít. Però a Esparta se dinà comunament, i així s'havia de fer a París. Els artistes i lletraferits no parlen ni somnien en altra cosa més que en la república. Així, no és estrany veure la joveneta, vestida a la usança grega, caminant solemniament, colgada dins toga blanca, rojament brodada, tot aturant-se baix una finestra del Louvre per conversar seriosament sobre interessos de l'Estat. No reien, sinó que extrenyent el barbó amb una mà, saludaven movent just el cap, malavejant així imitar els vells romans! i no cregueu que fossen solsament dos, tres joves folls; més tost trecents al manco. Talment comportaven-se les coses. Un poc més envant es passetjaven pel saló de la senyoreta Lespinasse, no ja filòsofs, literats, artistes i estrangers notables, sinó també els membres de la mateixa família reial, atrets pel prestigi d'aquell arracàs a on tan de pler prenien els cultivadors de l'art de la conversa graciosa i exquisita.

Aquí se veien els qui diumenge i dijous dinaven a cà'l baró d'Holbach, dilluns i dimecres a cà la senyora Geoffin, els dimarts a cà Helvetius, els divendres a cà la senyora Necker. Lespinasse comandava totalment dins aquella assemblea. Tots l'admiraven pel tacte exquisit, la manya en esperonar l'enginy i moure les rèpliques dels interlocutors. Ditlambert, amb una naturalitat quasi infantívola revelava el secret d'aqueix encant quan li deia: «Lo que te distingeix dins la societat és aquell art de dir a cada ú ço que més li escat, i per cert que aqueix art és ben zencil en tu: consisteix, ademés, en no parlar mai de tu mateixa a ningú, i en canvi parlar molt dels altres. Sens dubte és aqueix un medi infalible de plaure. I per lo mateix que tothom te plau, també ets placèvola a tothom, puís que saps no desplaure a les mateixes que te són desplaents. Aqueix desig de plaure a tot el món t'ha fet dir una paraula, que podria engendrar un mal concepte de tu en aquells que no te coneguesen a fons. Ah! com quic voldria *cridava's un jorn*, conèixer la part flaca de cada ú.

(Seguirà).



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX  
EMBALLAGE SOIGNÉ  
Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES  
ORANGES, CITRONS

## LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

### Transportes y Aduanas

Antonio Mayol y Martial Maillol

CERBERE (Pyr. Or.)

Martial Maillol - CETTE  
(Hérault)

2 Quai Aspirant Herber, 2

Servicio especial para el transbordo de naranjas y toda clases de frutas.  
COMPETENCIA Y SERIEDAD - RAPIDEZ Y ECONOMIA

CASAS EN PORT-BOU - España.  
BARCELONA - Consulado 1 - 3.º Despacho 35.

TELEFONOS  
CERBERE, 39  
CETTE, 670  
BARCELONA, 4384. A.

TELEGRAMAS  
CERBERE — MAYOL  
CETTE — MAILLOL  
PORT BOU — MAYOL  
BARCELONA — BANANAS

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

## Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS  
CERBERE 8  
PORT-BOU 21 int  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS  
MASSOT  
Cerbère  
Cette  
Port-Bou  
VALENCIA

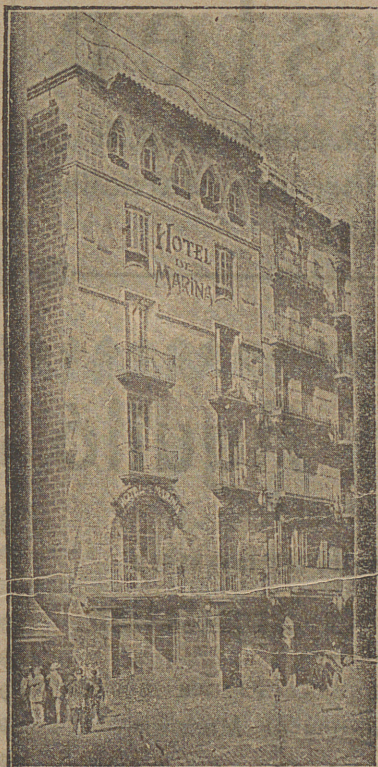
CASA CENTRAL  
**Cerbere**  
Pyr. Orles.  
FRANCIA

Téléphone 6-35—Télégrammes: MAYOL, Minimes 4, Marseille



MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880  
EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL  
4, RUE DE MINIMES, 4 — MARSEILLE

IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute natures  
Fournisseurs pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier  
revendeurs, comestibles, etc., etc.



### Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A

Plaza Palacio, 10-BARCELONA



Máquinas para coser y bordar  
las de mejor resultado y las más elegantes

## WERTHEIM

MAQUINAS ESPECIALES

de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, co-sés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España. RAPIDA S. A.

AVIÑO, 9 - APARTADO, 738  
BARCELONA

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis

EXPORTACION AL EXTRANJERO © NARANJAS Y MANDARINAS © LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET

## FRANCISCO FIOLE ALCIRA (VALENCIA)

Casa fundada en 1912

Telegramas: FIOLE ALCIRA

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**CONSIGNATION  
TRANSIT

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs régions de Valencia par vapeur  
*Union* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón, Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides  
par wagons complets.

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester**

2.ª Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

**MAISON Michel Aguiló**

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

Importation \* Commission \* Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figses sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reines, claudes et poires  
William, pommes à couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIÆ FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Cerbère, 9 || CEBERE - José Coll  
Téléfono Cette, 3 08 || Telegramas CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll**Antes de hacer sus compras consulte a****LA CASA DE LAS NARANJAS****F. ROIG**Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: ValenciaTeléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao - Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

IMPORTATION \* COMMISSION \* EXPORTATION

**PIERRE BISCAFE**

15, Rue Henri Martin - ALGER

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chas-  
selas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.**Espécialité de dattes muscades du Souf et Biskra**AVIS. — Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute  
marchandises franco gare Marseille.

— Couriers tous les Jours. —